



**ACTIV  
ENERGY®**

## **Universal-Batterieladegerät mit USB**

Bedienungsanleitung





## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Produktes. Dieses Produkt wurde aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung durch.

### Besten Dank!

	<p>Mit der CE-Kennzeichnung zeigt der Hersteller die Konformität des Produktes mit den je nach zutreffender Harmonisierungsrichtlinie zu erfüllenden „Grundlegenden Anforderungen“ an.</p>
	<p>Mit dem Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) wird einem Produkt bescheinigt, dass es den Anforderungen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) entspricht. Diese Anforderungen sind in den Unfallvorschriften der Berufsgenossenschaften, den DIN-Normen und Europäische Normen oder anderen allgemein anerkannten Regeln der Technik dargestellt.</p>

# Hinweise zur Konformität

Dieses Gerät erfüllt die grundlegenden Anforderungen und relevanten Vorschriften der Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG.

Vollständige Konformitätserklärungen sind erhältlich unter [www.medion.com/conformity](http://www.medion.com/conformity).

Copyright © 2012, Version 1 - 28.08.2012

Dieses Handbuch ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vorbehalten. Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

Das Copyright liegt bei der Firma MEDION®, Am Zehnthof 77, D-45307 Essen.

**Technische und optische Änderungen sowie Druckfehler vorbehalten.**

DE

FR

IT

HU

SLO

## Zu dieser Anleitung



Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weiter geben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung und die Garantiekarte aus.

## Lieferumfang

- ▶ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

### **WARNUNG!**



***Halten Sie auch die Verpackungsfolien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr.***

Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, ob folgende Teile mitgeliefert wurden:

- Batterieladegerät
- Bedienungsanleitung und Garantiedokumente

# Inhaltsverzeichnis

DE

<b>Hinweise zur Konformität .....</b>	<b>3</b>
<b>Zu dieser Anleitung .....</b>	<b>4</b>
<b>Lieferumfang .....</b>	<b>4</b>
In dieser Anleitung verwendete Symbole und Signalwörter .....	7
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....</b>	<b>9</b>
<b>Lieferumfang .....</b>	<b>10</b>
<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>11</b>
Elektrische Geräte nicht in Kinderhände .....	11
Betriebssicherheit .....	12
Störungen .....	13
Reinigung und Pflege .....	14
Umgang mit Akkus .....	15
<b>Geräteübersicht .....</b>	<b>18</b>
Ladegerät .....	18
Display .....	19
<b>Aufladbare Akkutypen .....</b>	<b>19</b>
Bezeichnung der Batterietypen .....	20
<b>Automatische Ladeschlusserkennung .....</b>	<b>21</b>
Automatisches Entladen .....	23
<b>Bedienung .....</b>	<b>23</b>
9 V-Blockakkus laden .....	26
Laden über den USB Anschluss .....	27
Ladezeiten .....	27

FR

IT

HU

SLO

## Inhaltsverzeichnis

---

Außerbetriebnahme.....	28
<b>Wenn Störungen auftreten .....</b>	<b>28</b>
<b>Entsorgung .....</b>	<b>30</b>
<b>Technische Daten .....</b>	<b>31</b>
<b>Kontaktadressen .....</b>	<b>32</b>

## In dieser Anleitung verwendete Symbole und Signalwörter

DE

FR

IT

HU

SLO

**GEFAHR!**

**Warnung vor unmittelbarer Lebensgefahr!**

**WARNUNG!**

**Warnung vor möglicher Lebensgefahr und/oder schweren irreversiblen Verletzungen!**

**VORSICHT!**

**Hinweise beachten, um Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden!**

**ACHTUNG!**

**Hinweise beachten, um Sachschäden zu vermeiden!**

**WARNUNG!**

**Warnung vor Gefahr durch elektrischen Schlag!**

**HINWEIS!**

**Weiterführende Information für den Gebrauch des Geräts.**



### **HINWEIS!**

Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!

- Aufzählungspunkt / Information über Ereignisse während der Bedienung
- ▶ Auszuführende Handlungsanweisung



# Bestimmungsgemäßer Gebrauch

DE

FR

IT

HU

SLO

Sie können mit Ihrem Gerät gleichzeitig 1-6 NiMH/ NiCd Akkus der Größe AAA/R03, 1-6 der Größe AA/R6, 1-4 der Größe C/R14, D/R20 oder 1-2 9 V-Blockakkus laden.

Sie können auch zwei 9 V-Blockakku zusätzlich zu AA/R6 und AAA/R03 Akkus laden, so dass 8 Akkus zeitgleich geladen werden.

Zusätzlich können Sie über den USB Anschluss weitere externe Akkus laden.

Das Gerät ist nicht dazu geeignet, RAM Zellen (Akkus) oder primäre Batterien aufzuladen.

Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in trockenen Innenräumen geeignet.

Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den industriellen/kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs die Haftung erlischt:

- Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.

## Lieferumfang

---

- Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
- Nutzen Sie das Gerät nicht unter extremen Umgebungsbedingungen.

## Lieferumfang

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, ob folgende Teile mitgeliefert wurden:
- Batterieladegerät
  - Bedienungsanleitung und Garantiedokumente

# Sicherheitshinweise

DE

FR

IT

HU

SLO

## Elektrische Geräte nicht in Kinderhände

- Akkus können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb das Gerät und die Akkus für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde ein Akku verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.



### **WARNUNG!**

***Halten Sie auch die Verpackungsfolien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr.***

- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen, oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt

zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von Ihnen Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

## **Betriebsicherheit**

- Um Stolperfallen zu vermeiden, sollten Sie keine Verlängerungskabel verwenden.
- Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus! Betreiben Sie das Gerät niemals im Freien!
- Schließen Sie das Gerät nur an eine gut erreichbare, ordnungsgemäß installierte Steckdose mit 100 - 240 V ~ 50/60 Hz an.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, da es sonst zur Erwärmung und somit zu einer Beschädigung des Gerätes kommen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Raumtemperatur.

Achten Sie darauf, dass

- das Gerät nicht mit Wasser, auch nicht Tropf- oder Spritzwasser, in Kontakt kommt;
- kein direktes, starkes Sonnenlicht für längere Zeit auf das Gerät fällt.

DE

FR

IT

HU

SLO

## Störungen



### **WARNUNG**

***Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch stromführende Teile. Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gehäuse des Netzadapters oder des Geräts selbst zu öffnen oder zu reparieren.***

- Ziehen Sie bei Beschädigungen den Stecker des Gerätes aus der Steckdose.
- Bei Beschädigung des Netzkabels darf das Gerät nicht mehr verwendet werden.

- Lassen ein defektes Netzkabel umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt ersetzen oder wenden Sie sich an den Service, um Gefährdungen zu vermeiden.

## **Reinigung und Pflege**

- Vor der Reinigung trennen Sie das Gerät von der Steckdose. Für die Reinigung verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch. Vermeiden Sie den Gebrauch von chemischen Lösungs- und Reinigungsmitteln, weil diese die Oberfläche und/oder Beschriftungen des Gerätes beschädigen können.
- Reinigen Sie nach längerem Gebrauch auch die + und - Pole mit einem trockenen Tuch, um einen optimalen Kontakt an den Polen zu erhalten.

## Umgang mit Akkus



### **WARNUNG**

***Akkus können brennbare Stoffe enthalten. Bei unsachgemäßer Behandlung können Akkus auslaufen, sich stark erhitzen, entzünden oder gar explodieren, was Schäden für Ihr Gerät und ihre Gesundheit zur Folge haben kann.***

***Bitte befolgen Sie unbedingt folgende Hinweise:***

- Verwenden Sie keine beschädigten oder korrodierten Akkus im Gerät.
- Akkus müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie den kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter zur Entsorgung bereit.

DE

FR

IT

HU

SLO

- Sollte ein Akku ausgelaufen sein, vermeiden Sie auf jeden Fall den Kontakt der Batterieflüssigkeit mit der Haut! Die Batterieflüssigkeit kann Hautverätzungen verursachen!
- Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigen Tuch und vermeiden Sie dabei den Kontakt zur Haut, indem Sie z. B. Handschuhe benutzen.
- Verwenden Sie nur Metallhydrid-Akkus (NiMH) oder Nickel-Kadmium-Akkus (NiCd).
- Verwenden Sie keine Batterien in dem Gerät, die nicht eindeutig als „wiederaufladbar“ oder als „rechargeable“ gekennzeichnet sind. Diese Batterien können explodieren oder auslaufen und das Ladegerät kann beschädigt werden.

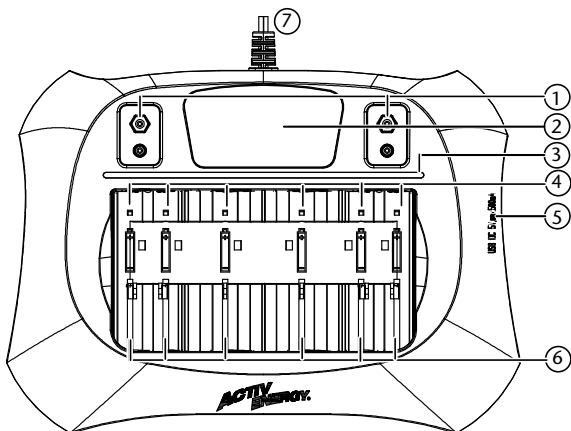


- Setzen Sie Akkus niemals übermäßiger Wärme wie durch Sonnenschein, Feuer oder dergleichen aus und versuchen Sie nie, Akkus zu zerlegen.
- Vorsicht! Heiße Oberflächen! Akkus werden heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr. Trennen Sie das Gerät nach dem Aufladen vom Stromnetz und lassen Sie die Akkus abkühlen.

**DE****FR****IT****HU****SLO**

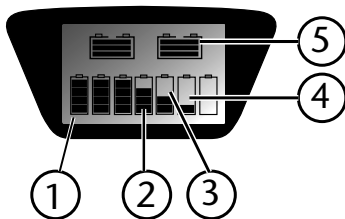
# Geräteübersicht

## Ladegerät



- 1) Ladeschächte für 9 V-Blocks
- 2) Display
- 3) Zeile mit Ladekontroll-LEDs
- 4) Ladeschächte für Rundzellen-Pluspole
- 5) USB-Ladeanschluss
- 6) Ladeschächte für Rundzellen-Minuspole
- 7) Netzkabel

## Display



### 1-4) Statusanzeige für AA, AAA, C und D-Akkus:

- 1) Der Akku ist voll geladen
- 2) Der Akku ist zu ca. 75% geladen
- 3) Der Akku ist zu ca. 50 % geladen
- 4) Der Akku ist zu ca. 25 % geladen
- 5) **Statusanzeige für 9 V-Blocks**

## Aufladbare Akkutypen

Mit diesem Gerät können Sie Akkus vom Typ NiMH (Nickel-Metallhydrid), NiCd (Nickel-Cadmium) laden.

Der Ladevorgang bei NiMH- und NiCd-Akkus ist derselbe.

Die ungefähr zu erwartenden Ladezeiten der einzelnen Akkutypen entnehmen Sie der Tabelle „Ladezeit“ auf Seite 28.

DE

FR

IT

HU

SLO

## Bezeichnung der Batterietypen

Akkus werden im europäischen Raum gemäß der IEC-Norm bezeichnet. Darüber hinaus existieren Bezeichnungen, die der amerikanischen ANSI-Norm entnommen sind.

Am geläufigsten sind die Größenbezeichnungen Micro, Mignon, Baby, Mono und Block. Die folgende Tabelle gibt Ihnen einen Überblick über die häufigsten Größen- und Typbezeichnungen der mit diesem Gerät aufladbaren Akkus:

### Größenbezeichnungen

Bezeichnung	Micro	Mignon	Baby	Mono	Block
ANSI / ISO	AAA/R03	AA/R6	C/R14	D/R20	9V

### Typbezeichnungen

Typ	Micro	Mignon	Baby	Mono
NiMH	HR03	HR6	HR14	HR20
NiCd	KR03	KR6	KR14	KR20

Für 9V-Blockakkus ist keine allgemeine IEC-Typenbezeichnung festgelegt. Häufig wird hierfür in Anlehnung an nicht aufladbare Blockbatterien die

Bezeichnung 6HR61 verwendet.

## Automatische Ladeschlusserkennung

Dieses Gerät steuert die Ladezeit für Akkus vom Typ NiCd und NiMH separat. Dieser Steuerung liegt das („Minus Delta U“) Verfahren zugrunde.

### Ladeschlusserkennung nach „Minus Delta U“

Mit dem Delta bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta U“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz. Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu Nutze:

Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und die Ladung wird beendet.

DE

FR

IT

HU

SLO

**HINWEIS**

Sie können die Ladezeit für einen 9 V Blockakku auch nach folgender Formel er rechnen:

Ladezeit = (Kapazität Akku (mAh) / Ladestrom (mA)) x 1,5

Zum Beispiel:

Sie wollen einen 9 V-Blockakku mit einer Kapazität von 200 mAh in dem Gerät laden (auf dem Akku angegeben). Dieses Gerät liefert einen Ladestrom von 70 mA (in den technischen Daten zu finden).

Als Durchschnittswert übernehmen Sie für den Ladestrom also 70 mA. Die Formel sieht nun wie folgt aus:

$(200 \text{ mAh} / 70 \text{ mA}) \times 1,5 = 4,3 \text{ h}$

Die Ladezeit beträgt also ca. 4 Stunden.

**HINWEIS**

Wenn das Ladegerät erkennt, dass der 9V Akku nicht mehr geladen wird oder die Spannungsdifferenz größer als 3,15mV ist dann schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um.

**ACHTUNG!**

*Der 9 V-Blockakku muss nach der errechneten maximalen Ladezeit entnommen werden, um Schäden am Akku oder Gerät zu vermeiden.*

**DE**

FR

IT

HU

SLO

## Automatisches Entladen

NiCd-Akkus werden zunächst automatisch entladen und dann aufgeladen. Ihre NiCd-Akkus müssen vor dem Aufladen entladen werden, um den Memory Effekt vorzubeugen, bei dem nicht vollständig entladene Akkus ihre Kapazität nur bis zu dem Punkt der letzten Entladung beibehalten.

NiMH Akkus unterliegen keinem Memory Effekt.

**HINWEIS**


NiMH Akkus können mit diesem Gerät nicht entladen werden!

## Bedienung

- ▶ Schließen Sie den Netzstecker an eine gut erreichbare Steckdose mit 100–240 V ~ 50/60 Hz an.

Das Gerät führt nun einen kurzen Selbsttest durch, bei dem alle LEDs gleichzeitig leuchten.

## Folgende Display / LED Kombinationen sind möglich

Display	LED	Erklärung
	 blinkt zweimal, Pause, blinkt zweimal	Prüfen/ Entladen/ Vorladen/ Regene- rieren
	 blinkt langsam	Laden
	 leuchtet	Geladen
	 blinkt schnell	Achtung: Ladefehler

## NiMH- und NiCd-Akkus laden

- ▶ Legen Sie die Akkus vom Typ NiMH oder NiCd, die Sie aufladen wollen, in die entsprechenden Ladeschächte.
- ▶ Das Gerät führt vor dem eigentlichen Ladevorgang einen Test der Akkus durch. Um die Akkus zu schonen, startet das Gerät zunächst mit dem Vorladen/ Regenerieren der Akkus.



**HINWEIS**

Legen Sie nicht mehr als einen Akku in einen Ladeschacht!

**HINWEIS**

Das Prüfen der Akkus kann einige Minuten in Anspruch nehmen.

Nachdem der Ladezustand der eingelegten Akkus erkannt wurde, wird der Ladevorgang bzw. Entladevorgang gestartet.

Die Akkus werden nun geladen und die Kontroll-LEDs blinken langsam über den Ladeschächten, in denen ein Akku eingelegt wurde. Dabei wird die Ladezeit für jeden Akku einzeln gesteuert. Die animierte Grafik zeigt auf dem Display den Ladevorgang und den erreichten Ladezustand für jeden aktiven Ladeschacht an.

Nach Ablauf der Ladezeit leuchtet die Kontroll-LED für den entsprechenden Ladeschacht dauerhaft und das Gerät schaltet automatisch auf die Erhaltungsladung, um eine Selbstentladung im Gerät zu vermeiden. Die Akkus können nun entweder entnommen werden oder im Gerät verbleiben.

Die Ladezeit ist abhängig vom Alter und der Gesamtkapazität des Akkus. Die maximale Ladezeit im Gerät beträgt 9 Stunden. Danach schaltet das Gerät auf die Erhaltungsladung um.

Erkennt das Gerät einen fehlerhaften oder falsch

**DE****FR****IT****HU****SLO**

eingelegeten Akku, blinkt die Kontroll-LED rot für den entsprechenden Ladeschacht schnell hintereinander.

- ▶ Entfernen Sie in diesem Fall unverzüglich den entsprechenden Akku aus dem Ladeschacht.
- ▶ Trennen Sie das Gerät vom Strom, sobald die Akkus geladen sind, um Strom zu sparen.

Befinden sich keine Akkus im Gerät, blinken alle Kontroll-LEDs gleichzeitig kurz auf.

## 9 V-Blockakkus laden

- ▶ Stecken Sie einen 9 V-Blockakku, den Sie aufladen wollen, auf die + und - Pole in einen der oberen äußeren Ladeschächte.



### **ACHTUNG!**

Achten Sie auf die richtige Polarität.

Die Kontroll-LED für 9 V-Blockakkus am jeweiligen Ende der LED-Zeile blinkt langsam während des Ladevorgangs. Entnehmen Sie den 9 V-Blockakku, wenn die optimale Ladezeit erreicht wurde. Sie können die optimale Ladezeit vorher mit der auf Seite 11 aufgeführten Formel errechnen.

Die Ladezeit ist abhängig vom Alter und der Gesamtkapazität des Akkus. Die maximale Ladezeit im Gerät beträgt 4 Stunden. Danach schaltet das Gerät auf die Erhaltungsladung um.

## Laden über den USB Anschluss

Sie können auch externe Geräte, die über einen Akku verfügen, über den angebrachten USB Anschluss laden.

- ▶ Schließen Sie hierzu einfach das Gerät an ein USB Kabel an und verbinden Sie das USB Kabel mit dem Ladegerät.
- ▶ Achten Sie darauf, das externe Gerät von dem Ladegerät zu trennen, sobald das externe Gerät voll geladen ist.

## Ladezeiten



### HINWEIS

Bei den in der Tabelle angegebenen Ladezeiten handelt es sich um Näherungswerte. Die tatsächliche Ladezeit ist abhängig vom Alter und der Gesamtkapazität der Akkus. Die maximale Ladezeit im Gerät beträgt für die Akkugrößen AA, AAA, C, D 9 Stunden, für 9V-Akkus 4 Stunden. Danach schaltet das Gerät auf die Erhaltungsladung um.

## Wenn Störungen auftreten

---

Typ	Größe	Kapazität	Ladezeit
NiCd/ NiMH	AAA	500-1000 mAh	ca 1,5 - 2,8 h
	AA	1000-2500 mAh	ca. 2 - 3,5 h
	C	1500-4000 mAh	ca. 2 - 5,5 h
	D	2000-4000 mAh	ca. 2,5 - 5,5 h
	9V	100 -250 mAh	ca. 2 - 5 h

## Außerbetriebnahme

- ▶ Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Entnehmen Sie gegebenenfalls die Akkus aus dem Gerät und lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

## Wenn Störungen auftreten

Bei einer Störung des Geräts prüfen Sie bitte zunächst, ob Sie das Problem mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können.

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbst zu reparieren. Wenn eine Reparatur notwendig ist, wenden Sie sich bitte an unser Service Center oder eine andere geeignete Fachwerkstatt.

**DE**  
**FR**  
**IT**  
**HU**  
**SLO**

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht.	Netzstecker nicht richtig angeschlossen.	▶ Überprüfen Sie die Verbindung zum Stromnetz.
Keine Ladung	+/- Pole sind oxidiert oder schmutzig	▶ Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. ▶ Reinigen Sie die Pole mit einem trockenen Tuch.
	Akku ist defekt.	▶ Ersetzen Sie den Akku.
	falsche Polung	▶ Setzen Sie den Akku korrekt gepolt ein.
	falscher Akkutyp	▶ Entfernen Sie den Akku.

# Entsorgung



## Verpackung

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung, Verpackungen sind Rohmaterialien und können wiederverwertet werden oder dem Recycling-Kreislauf zugeführt werden.



## Gerät

Werfen Sie das Gerät am Ende seiner Lebenszeit keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie es umweltgerecht über eine örtliche Sammelstelle für Altgeräte. Erkundigen Sie sich bei der örtlichen Verwaltung nach dem Standort der Sammelstellen.



## Batterien

Akkus müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie bei kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter zur Entsorgung bereit.

Weitere Auskünfte erteilen Ihr örtlicher Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Verwaltung.

# Technische Daten






DE

FR

IT

HU

SLO

Eingang	100 - 240 V ~ 50/60 Hz, 30 W
Schutzklasse	II
Ladestrom	4 x C, D/R14, R20 1,2 V  ca. 1000 mA 6 x AAA /R03 1,2 V  ca. 500 mA 6 x AA/R6 1,2 V  ca. 1000 mA 2 x 9 V  ca. 70 mA USB 5 V  ca. 500 mA max.

Erhaltungs-  
ladestrom

NiMH/NiCd

1,2 V 50mA bei AA,C, D/  
R6, R14, R2025mA bei AAA/  
R039 V 5mA bei 9V-Block  
akku

Technische Änderungen vorbehalten!

# Kontaktadressen

Österreich	Schweiz
Medion Service Center Franz-Fritsch-Str. 11 4600 Wels Österreich	MEDION Service Siloring 9 5606 Dintikon Schweiz
Hotline 0810 - 001048 (0,10 /min) Fax 07242 - 93967592	Hotline 0848 – 24 24 26
<a href="http://www.medion.at">www.medion.at</a> Bitte benutzen Sie das Kontaktformular unter <a href="http://www.medion.at/service">www.medion.at/service</a>	<a href="http://www.medion.ch/">www.medion.ch/</a> via Kontaktformulare Homepage

## Sonstige Informationen:

.....

.....

.....

.....

.....





**ACTIV  
ENERGY.**

## **Chargeur universel pour batteries avec USB**

Mode d'emploi





Période de promotion: 11/2012, type: MD 13903  
Mode d'emploi originale DE

**Chère Cliente, Cher Client,**

**Nous vous félicitons d'avoir acheté ce produit. Ce produit a été développé sur la base des technologies les plus récentes et fabriqué en utilisant les éléments électriques/électroniques les plus fiables et les plus modernes.**

**Nous vous prions de consacrer quelques minutes à la lecture attentive du mode d'emploi suivant avant de mettre l'appareil en service.**

**Merci !**

	<p>Avec le marquage CE, le fabricant signale la conformité du produit avec les « exigences essentielles » à satisfaire en fonction de la directive d'harmonisation technique en vigueur.</p>
	<p>Le label GS (sécurité contrôlée) atteste à un produit qu'il respecte les exigences de la loi sur la sécurité des produits (ProdSG). Ces exigences sont présentées dans les prescriptions relatives à la prévention des accidents des associations professionnelles, les normes DIN et les normes européennes ou d'autres règles généralement reconnues de la technique.</p>

# Informations relatives à la conformité

DE

FR

IT

HU

SLO

Votre appareil respecte les exigences essentielles et prescriptions pertinentes de la directive CEM 2004/108/CE et de la directive « Basse tension » 2006/95/CE.

Vous pouvez obtenir les déclarations de conformité complètes sur [www.medion.com/conformity](http://www.medion.com/conformity).

Copyright © 2012, version 1 - 27.08.2012

Le présent mode d'emploi est protégé par des droits d'auteur. Tous droits réservés. La reproduction sous forme mécanique, électronique ou sous toute autre forme que ce soit est interdite sans l'autorisation préalable écrite du fabricant.

Le copyright est la propriété de la société MEDION®, Am Zehnthof 77, D-45307 Essen.

**Sous réserve de modifications techniques et visuelles ainsi que d'erreurs d'impression.**

## À propos de ce mode d'emploi



Lisez attentivement les consignes de sécurité avant de mettre l'appareil en service. Tenez compte des avertissements figurant sur l'appareil et dans le mode d'emploi.

Ayez toujours le mode d'emploi à portée de main. Si vous vendez ou donnez l'appareil, pensez impérativement à remettre également ce mode d'emploi ainsi que le certificat de garantie.

## Contenu de la livraison

- ▶ Retirez tous les emballages.



### **AVERTISSEMENT !**

**Conservez également les films d'emballage hors de la portée des enfants : risque d'asphyxie !**

Une fois le déballage terminé, vérifiez si les éléments suivants vous ont bien été livrés :

- Chargeur
- Mode d'emploi et documents relatifs à la garantie

# Sommaire

<b>Informations relatives à la conformité.....</b>	<b>35</b>
<b>À propos de ce mode d'emploi .....</b>	<b>36</b>
<b>Contenu de la livraison .....</b>	<b>36</b>
Symboles et avertissements utilisés dans ce mode d'emploi .....	39
<b>Utilisation conforme .....</b>	<b>41</b>
<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>43</b>
Ne pas laisser d'appareils électriques entre les mains des enfants .....	43
Sécurité de fonctionnement .....	44
Problèmes .....	45
Nettoyage et entretien .....	45
Manipulation des batteries .....	46
<b>Vue d'ensemble de l'appareil .....</b>	<b>49</b>
Chargeur .....	49
Écran.....	50
<b>Types de batteries rechargeables .....</b>	<b>50</b>
Désignation des types de batteries .....	51
<b>Détection automatique de fin de charge.....</b>	<b>52</b>
Décharge automatique .....	54
<b>Utilisation.....</b>	<b>54</b>
Chargement de piles bloc 9 V .....	57
Chargement via le port USB .....	58
Temps de charge.....	58

DE

FR

IT

HU

SLO

Arrêt de l'appareil .....	59
<b>En cas de problèmes.....</b>	<b>60</b>
<b>Recyclage .....</b>	<b>61</b>
<b>Données techniques.....</b>	<b>62</b>
<b>Adresses de contact.....</b>	<b>63</b>

## Symboles et avertissements utilisés dans ce mode d'emploi

DE

FR

IT

HU

SLO

**DANGER!*****Avertissement d'un risque vital immédiat !*****AVERTISSEMENT!*****Avertissement d'un risque vital possible et/ou de blessures graves irréversibles !*****PRUDENCE !*****Respecter les consignes pour éviter toute blessure et tout dommage matériel !*****ATTENTION !*****Respecter les consignes pour éviter tout dommage matériel !*****AVERTISSEMENT!*****Avertissement d'un risque d'électrocution !*****REMARQUE !*****Information supplémentaire pour l'utilisation de l'appareil.***

**REMARQUE !**

Respecter les consignes du mode d'emploi !

- Énumération / information sur des événements se produisant en cours d'utilisation
- ▶ Action à exécuter



## Utilisation conforme

Vous pouvez recharger avec votre appareil simultanément 1 à 6 batteries NiMH/NiCd de taille AAA/R03, 1 à 6 de taille AA/R06, 1 à 4 de taille C/R14, D/R20 ou 1 à 2 piles bloc 9 V.

Vous pouvez aussi recharger deux piles bloc 9 V en plus des batteries AA/R6 et AAA/R03, si bien que 8 batteries sont rechargées simultanément.

Vous pouvez en plus recharger d'autres batteries externes via le port USB.

L'appareil ne convient pas pour recharger des piles RAM (accus) ou des batteries primaires.

L'appareil convient uniquement à un usage dans des pièces sèches.

L'appareil est destiné exclusivement à un usage privé et non à une utilisation industrielle/professionnelle.

Veillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie est annulée.

- Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas de périphériques autres que ceux que nous avons nous-mêmes autorisés ou livrés.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires que nous avons livrés ou autorisés.
- Tenez compte de toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation

DE

FR

IT

HU

SLO

## Utilisation conforme

---

est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions ambiantes extrêmes !

## Consignes de sécurité

### Ne pas laisser d'appareils électriques entre les mains des enfants

- En cas d'ingestion, les batteries peuvent présenter un danger mortel. Conservez donc toujours l'appareil et les batteries hors de la portée des jeunes enfants. En cas d'ingestion d'une batterie, faites immédiatement appel à un médecin.



#### **AVERTISSEMENT !**

***Conservez également les films d'emballage hors de la portée des enfants : risque d'asphyxie !***

- Surveillez les enfants afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne

responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu de vous les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil.

## **Sécurité de fonctionnement**

- Pour éviter tout risque de trébuchement, n'utilisez pas de rallonge.
- N'exposez jamais l'appareil à la pluie ni à de l'humidité ! N'utilisez jamais l'appareil en plein air !
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise de courant réglementaire de 100 - 240 V ~ 50/60 Hz facilement accessible.
- Ne recouvrez pas l'appareil, celui-ci pourrait chauffer et être endommagé.
- Utilisez l'appareil uniquement à température ambiante.

Veillez à ce que :

- l'appareil n'entre pas en contact avec de l'eau, des gouttes d'eau ou des éclaboussures ;
- l'appareil ne soit pas exposé longuement à un fort rayonnement solaire direct.

## Problèmes



### **AVERTISSEMENT !**

***Risque d'électrocution par des pièces conductrices de courant. N'essayez en aucun cas d'ouvrir ou de réparer vous-même le boîtier du bloc d'alimentation ou de l'appareil.***

- En cas de dommage, débranchez la fiche de l'appareil de la prise de courant.
- N'utilisez plus l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est défectueux, faites-le remplacer immédiatement par un atelier qualifié ou adressez-vous au service après-vente afin d'éviter tout risque.

## Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de la prise de courant. Utilisez pour le nettoyage un chiffon doux et sec. Évitez les solvants et produits d'entretien chimiques qui risqueraient d'endommager la surface et/ou les inscriptions de l'ap-

pareil.

- Après toute utilisation prolongée, nettoyez aussi les pôles + et - avec un chiffon sec afin de préserver un contact optimal avec les pôles.

## Manipulation des batteries



### **AVERTISSEMENT !**

***Les batteries peuvent contenir des substances inflammables. En cas de manipulation incorrecte, les batteries peuvent fuir, chauffer fortement, s'enflammer, voire même exploser, ce qui pourrait endommager votre appareil et nuire à votre santé.***

***Veillez impérativement respecter les consignes générales suivantes :***

- N'utilisez pas de batteries endommagées ou corrodées avec l'appareil.
- Les batteries doivent être recyclées de manière appropriée. Les magasins vendant des batteries et les lieux de collecte muni-

cipaux mettent à disposition des contai-  
ners spéciaux prévus à cet effet.

- En cas de fuite d'une batterie, évitez absolument tout contact du liquide de la batterie avec la peau ! Le liquide de la batterie peut provoquer des brûlures par acide !
- Essuyez le liquide de batterie qui a fui avec un chiffon sec et absorbant et évitez tout contact avec la peau, p. ex. en portant des gants.
- Utilisez uniquement des batteries Nickel-hydrure métallique (NiMH) ou Nickel-cadmium (NiCd).
- N'utilisez pas dans cet appareil de batteries qui ne sont pas identifiées sans équivoque comme étant rechargeables. En cas de non-respect, ces batteries peuvent exploser ou fuir et le chargeur risque d'être endommagé.
- N'exposez jamais les batteries à une chaleur excessive, p. ex. rayonnement solaire, feu ou similaire, et n'essayez pas de démonter des batteries.

DE

FR

IT

HU

SLO

## Consignes de sécurité

---

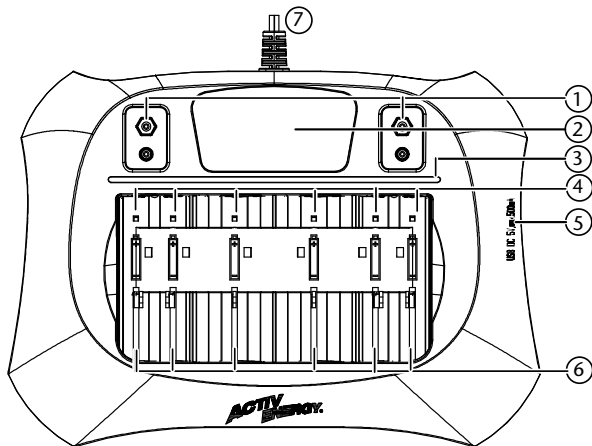
- Prudence ! Surfaces chaudes ! Les batteries chauffent. Il y a donc risque de brûlure ! Une fois le chargement terminé, débranchez l'appareil de la prise de courant et laissez refroidir les batteries.



# Vue d'ensemble de l'appareil

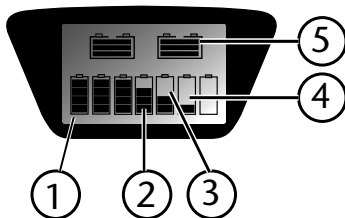
## Chargeur

DE  
FR  
IT  
HU  
SLO



- 1) Compartiments de charge pour piles bloc 9 V
- 2) Écran
- 3) LED de contrôle d'état de charge
- 4) Compartiments de charge pour piles cylindriques : pôle +
- 5) Port de chargement USB
- 6) Compartiments de charge pour piles cylindriques : pôle -
- 7) Cordon d'alimentation

## Écran



### 1-4) État de charge des batteries AA, AAA, C et D :

- 1) La batterie est pleine
- 2) La batterie est chargée à env. 75 %
- 3) La batterie est chargée à env. 50 %
- 4) La batterie est chargée à env. 25 %
- 5) **État de charge des piles bloc 9 V**

## Types de batteries rechargeables

Cet appareil vous permet de recharger des batteries de type NiMH (Nickel-hydrure métallique) et NiCd (Nickel-cadmium).

Le processus de charge est le même pour les batteries NiMH et NiCd.

Pour connaître les temps de charge approximatifs nécessaires pour les différents types de batteries, veuillez consulter le tableau (voir page 58).

## Désignation des types de batteries

Dans l'espace européen, les batteries sont désignées selon la norme CEI. Certaines désignations sont par ailleurs reprises de la norme américaine ANSI.

Les désignations de taille les plus courantes sont Micro, Mignon, Baby, Mono et bloc. Le tableau ci-après vous donne un aperçu des désignations de taille et de type les plus fréquentes pour les batteries rechargeables avec cet appareil :

### Désignations de taille

Désignation	Micro	Mignon	Baby	Mono	Bloc
ANSI / ISO	AAA/R03	AA/R6	C/R14	D/R20	9V

### Désignations de type

Type	Micro	Mignon	Baby	Mono
NiMH	HR03	HR6	HR14	HR20
NiCd	KR03	KR6	KR14	KR20

Aucune désignation de type CEI générale n'est déterminable pour les piles bloc 9V. On utilise souvent ici la désignation 6HR61 typique pour les piles bloc non rechargeables.

## Détection automatique de fin de charge

Cet appareil contrôle séparément le temps de charge pour les batteries du type NiCd et NiMH. Ce contrôle repose sur le processus  $-\Delta U$  (« minus Delta U »).

### Détection de fin de charge selon « Minus Delta U »

En mathématiques, le delta désigne les différences. « Minus Delta U » signifie dans le cas présent une différence de tension négative. Cette détection de fin de charge utilise l'effet suivant :

Si une batterie est chargée en courant continu, sa tension continue de croître. Lorsqu'une batterie est pleine, sa tension atteint toutefois un maximum avant de baisser à nouveau légèrement lorsque le courant continue de passer. Cette légère baisse de tension est reconnue par l'électronique de chargement et la charge prend fin.

**REMARQUE !**

Vous pouvez également calculer le temps de charge d'une pile bloc 9 V à l'aide de la formule suivante :

Temps de charge = (capacité de la pile (mAh) / courant de charge (mA)) x 1,5

Par exemple :

Vous voulez recharger dans l'appareil une pile bloc 9 V d'une capacité de 200 mAh (indiquée sur la pile). Le présent appareil fournit un courant de charge de 70 mA (indiqué dans les données techniques).

Vous prenez donc 70 mA comme valeur moyenne pour le courant de charge. La formule est maintenant la suivante :

$(200 \text{ mAh} / 70 \text{ mA}) \times 1,5 = 4,3 \text{ h}$

La durée de charge est donc d'environ 4 heures.

DE

FR

IT

HU

SLO

**REMARQUE !**

Si le chargeur reconnaît que la pile de 9 V n'est plus chargée ou que la différence de tension est supérieure à 3,15 mV, l'appareil commute alors sur la charge d'entretien.

**ATTENTION !**

*La pile bloc 9 V doit être enlevée de l'appareil au bout du temps de charge maximal calculé afin d'éviter tout dommage de la pile ou de l'appareil.*

## Décharge automatique

Vos batteries NiCd sont tout d'abord déchargées automatiquement puis rechargées. Avant d'être rechargées, les batteries NiCd doivent être déchargées pour prévenir l'effet mémoire avec lequel les batteries qui ne sont pas complètement déchargées ne conservent leur capacité que jusqu'au point de la dernière décharge.

Les batteries NiMH ne sont pas soumises à un effet mémoire.

**REMARQUE !**








Cet appareil ne permet pas de décharger des piles bloc NiMH !

## Utilisation

- ▶ Branchez le fiche secteur sur une prise de courant

de 100–240 V ~ 50/60 Hz bien accessible.  
L'appareil exécute alors un bref test automatique durant lequel toutes les LED sont simultanément allumées.

## Les affichages à l'écran / combinaisons de LED suivants sont possibles :

Écran	LED	Explication
	 Clignote deux fois, pause, clignote deux fois	Vérifier/ Décharger/ Pré-charger/ Régénérer
	 Clignote lentement	Charger
	 Allumée	Chargé
	 Clignote rapidement	Attention : erreur pendant la charge

## Chargement de batteries NiMH et NiCd

- ▶ Placez dans les compartiments de charge correspondants les batteries de type NiMH ou NiCd que vous souhaitez recharger.
- ▶ L'appareil exécute un test des batteries avant le processus de charge lui-même. Pour ménager les

batteries, l'appareil commence par pré-charger/ré-générer les batteries.

**REMARQUE !**

Ne placez pas plus d'une batterie dans un compartiment de charge !

**REMARQUE !**

La vérification de l'état de charge des batteries peut durer quelques minutes.

Une fois l'état de charge des batteries insérées reconnu, le processus de charge ou de décharge commence.

Les batteries sont alors chargées et les LED de contrôle clignote lentement au-dessus des compartiments de charge dans lesquels une batterie a été insérée. Le temps de charge est à cette occasion contrôlé individuellement pour chaque batterie. Le graphique animé affiche sur l'écran le processus de charge et l'état de charge atteint pour chaque compartiment de charge activé.

Une fois le temps de charge écoulé, la LED de contrôle pour le compartiment de charge correspondant reste allumée en permanence et l'appareil commute automatiquement sur la charge d'entretien afin d'éviter une décharge spontanée dans le chargeur. Les batteries peuvent alors être retirées ou laissées dans le chargeur.



Le temps de charge dépend de l'âge et de la capacité totale des batteries. Le temps de charge maximal dans l'appareil est de 9 heures. L'appareil commute ensuite sur la charge de maintien.

Si l'appareil détecte une batterie défectueuse ou mal insérée, la LED de contrôle rouge clignote rapidement au-dessus du compartiment de charge correspondant.

- ▶ Dans ce cas, retirez immédiatement la batterie correspondante du compartiment de charge.
- ▶ Débranchez l'appareil de la prise de courant dès que les batteries sont chargées pour économiser du courant.

Si aucune batterie ne se trouve dans l'appareil, toutes les LED de contrôle clignent simultanément pendant un bref instant.

## Chargement de piles bloc 9 V

- ▶ Placez une pile bloc 9 V que vous souhaitez recharger sur les pôles + et - de l'un des compartiments de charge supérieurs externes.



### **ATTENTION !**

Veillez à bien respecter la polarité.

La LED de contrôle pour piles bloc 9 V à l'extrémité respective de la ligne de LED clignote lentement pendant le processus de charge. Retirez la pile bloc 9 V de l'ap-

pareil lorsque le temps de charge optimal a été atteint. Vous pouvez auparavant calculer le temps de charge optimal à l'aide de la formule indiquée à la page 52. Le temps de charge dépend de l'âge et de la capacité totale des piles. Le temps de charge maximal dans l'appareil est de 4 heures. L'appareil commute ensuite sur la charge de maintien.

## Chargement via le port USB

Vous pouvez aussi recharger des appareils externes qui possèdent une batterie via le port USB de ce chargeur.

- ▶ Il vous suffit pour cela de raccorder l'appareil à un câble USB et de brancher ce dernier sur le chargeur.
- ▶ Dès que la batterie de l'appareil externe est complètement chargée, veillez à débrancher l'appareil externe du chargeur.

## Temps de charge



### REMARQUE !

Les temps de charge indiqués dans le tableau sont des valeurs approximatives.

Le temps de charge réel dépend de l'âge et de la capacité totale des batteries. Le temps de charge maximal dans l'appareil est de 9

heures pour les batteries de taille AA, AAA, C, D et de 4 heures pour les piles bloc 9V. L'appareil commute ensuite sur la charge de maintien.

Type de batterie	Taille de batterie	Capacité	Temps de charge
NiCd/ NiMH	AAA	500-1000 mAh	ca 1,5 - 2,8 h
	AA	1000-2500 mAh	ca. 2 - 3,5 h
	C	1500-4000 mAh	ca. 2 - 5,5 h
	D	2000-4000 mAh	ca. 2,5 - 5,5 h
	9V	100 -250 mAh	ca. 2 - 5 h

## Arrêt de l'appareil

- ▶ Si vous n'utilisez plus l'appareil, débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- ▶ Retirez le cas échéant les batteries de l'appareil et rangez l'appareil dans un endroit sec.

## En cas de problèmes

En cas de problème avec l'appareil, vérifiez tout d'abord si vous pouvez y remédier vous-même à l'aide du récapitulatif suivant.

N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil. Si une réparation s'avère nécessaire, veuillez vous adresser à notre centre de service après-vente ou à un autre atelier spécialisé.

Erreur	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	La fiche d'alimentation n'est pas correctement branchée.	► Vérifiez le raccordement au réseau électrique.
Les batteries ne sont pas rechargées	Les pôles +/- sont oxydés ou sales.	► Débranchez l'appareil du réseau électrique. ► Nettoyez les pôles avec un chiffon sec.
	La batterie est défectueuse.	► Remplacez la batterie.
	Polarité incorrecte	► Réinsérez la batterie en respectant la polarité.
	Type de batterie incorrect	► Retirez la batterie.

# Recyclage



## Emballage

Pour le protéger pendant son transport, votre appareil vous est livré dans un emballage constitué de matières premières qui peuvent être réutilisées ou recyclées.



## Appareil

Une fois l'appareil arrivé en fin de vie, ne le jetez en aucun cas avec les déchets domestiques. Recyclez-le de manière écologique dans un point de collecte local pour appareils usagés. Renseignez-vous auprès de votre municipalité pour savoir où se trouvent ces points de collecte.



## Batteries

Les batteries doivent être recyclées de manière appropriée. Les magasins vendant des batteries et les lieux de collecte municipaux mettent à disposition des containers spéciaux prévus à cet effet.

Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser aux entreprises de recyclage locales ou à votre municipalité.

DE






FR



IT

HU

SLO

## Données techniques

Entrée	100 - 240 V ~ 50/60 Hz, 30 W
Classe de protection	II
Courant de charge	4 x C, D/R14, R20 1,2 V  env. 1000 mA
	6 x AAA/R03 1,2 V  env. 500 mA
	6 x AA/R6 1,2 V  env. 1000 mA
	2 x 9 V  env. 70 mA
	USB 5 V  env. 500 mA max.

Courant de charge de maintien	NiMH/NiCd
	1,2 V  50 mA avec AA, C, D/ R6, R14, R20 25 mA avec AAA
	1,2 V  5 mA avec 9 V



**Sous réserve de modifications techniques !**

# Adresses de contact

DE

FR

IT

HU

SLO

## Suisse

MEDION Service

Siloring 9

5606 Dintikon

Suisse

Hotline 0848 – 24 24 26

[www.medion.ch/](http://www.medion.ch/)

via formulaires de contact sur site Internet

## Autres informations :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....





**ACTIV  
ENERGY.**

## **Caricabatterie universale con USB**

Istruzioni per l'uso





Periodo promozione: 11/2012, tipo: MD 13903  
Istruzioni per l'uso originale DE

**Gentile Cliente,**

**Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto, che è stato sviluppato sulla base delle ultime novità tecnologiche e realizzato con l'impiego dei più moderni e affidabili componenti elettrici/elettronici.**

**Si prenda qualche minuto prima di mettere in funzione il dispositivo, così da poter leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso.**

**Grazie!**

	Con il marchio CE, il produttore indica la conformità del prodotto ai "requisiti fondamentali" in base alle rispettive direttive di armonizzazione.
	Con il sigillo Geprüfte Sicherheit (Sicurezza Verificata, marchio GS), si certifica che un prodotto soddisfa i requisiti stabiliti dalla legge tedesca sulla sicurezza di prodotti (ProdSG). Tali requisiti sono illustrati nelle norme sugli infortuni delle associazioni di categoria, nelle norme DIN e nelle norme europee on in altre norme tecniche generalmente riconosciute.

## Informazioni sulla conformità

DE  
FR  
**IT**  
HU  
SLO

Il dispositivo è conforme ai requisiti di base e alle disposizioni rilevanti della direttiva EMC 2004/18/CE e della direttiva per i dispositivi a bassa tensione 2006/95/CE.

Le dichiarazioni di conformità complete sono disponibili all'indirizzo [www.medion.com/conformity](http://www.medion.com/conformity).

Copyright © 2012, Versione 1 - 28.08.2012

Il presente manuale di istruzioni è protetto da copyright. Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione in forma meccanica, elettronica e in qualsiasi altra forma senza l'autorizzazione scritta da parte del produttore.

Il copyright appartiene all'azienda MEDION®, Am Zehnthof 77, 45307 Essen - Germania.

**Con riserva di modifiche tecniche, grafiche ed errori di stampa.**

# Indice

<b>Informazioni sulla conformità .....</b>	<b>67</b>
<b>Informazioni relative alle istruzioni.....</b>	<b>70</b>
<b>Contenuto della confezione.....</b>	<b>70</b>
Simboli e avvertenze utilizzati nelle istruzioni	71
<b>Utilizzo conforme.....</b>	<b>73</b>
<b>Indicazioni di sicurezza.....</b>	<b>75</b>
Tenere i dispositivi elettrici fuori dalla portata dei bambini.....	75
Utilizzo sicuro .....	76
Malfunzionamenti .....	77
Pulizia e manutenzione .....	78
Utilizzo delle batterie .....	78
<b>Caratteristiche del dispositivo .....</b>	<b>81</b>
Caricabatteria .....	81
Display.....	82
<b>Tipi di batterie ricaricabili .....</b>	<b>82</b>
Denominazioni dei tipi di batterie .....	83
<b>Riconoscimento automatico di fine carica ....</b>	<b>84</b>
Procedura di scarica automatica .....	86
<b>Comandi .....</b>	<b>86</b>
Ricarica di batterie a blocco da 9 V.....	89
Ricarica tramite porta USB.....	90
Tempi di ricarica .....	91
Disattivazione del dispositivo .....	91

<b>In caso di malfunzionamenti .....</b>	<b>92</b>
<b>Smaltimento .....</b>	<b>94</b>
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>95</b>
<b>Indirizzi di contatto.....</b>	<b>96</b>

**DE**

**FR**

**IT**

**HU**

**SLO**

## Informazioni relative alle istruzioni



Prima della messa in funzione del dispositivo, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza. Seguire gli avvertimenti riportati sul dispositivo e nelle istruzioni per l'uso. Tenere sempre a portata di mano le istruzioni per l'uso e consegnarle insieme al certificato di garanzia in caso di vendita o cessione del dispositivo.

## Contenuto della confezione

- ▶ Rimuovere tutto il materiale di imballaggio.



### **AVVERTIMENTO!**

***Tenere fuori dalla portata dei bambini anche le pellicole di imballaggio. Pericolo di soffocamento.***

Dopo aver aperto la confezione, assicurarsi che contenga i seguenti pezzi:

- Caricabatterie
- Istruzioni per l'uso e documenti di garanzia

## Simboli e avvertenze utilizzati nelle istruzioni

DE  
FR  
IT  
HU  
SLO

### **PERICOLO!**

**Avvertimento di rischio letale immediato.**

### **AVVERTIMENTO!**

**Avvertimento di possibile rischio letale e/o rischio di gravi lesioni irreversibili.**



### **CAUTELA!**

**Seguire le indicazioni al fine di evitare lesioni alle persone e danni alle cose.**

### **ATTENZIONE!**

**Seguire le indicazioni al fine di evitare danni alle cose.**



### **AVVERTIMENTO!**

**Avvertimento di pericolo di scosse elettriche.**



### **NOTA!**

**Segnala ulteriori informazioni sull'utilizzo del dispositivo.**

**NOTA!**

Osservare le note nelle istruzioni per l'uso.

- Punto elenco/Informazione relativa a eventi che possono verificarsi durante l'utilizzo
- ▶ Istruzioni da seguire



## Utilizzo conforme

Il dispositivo consente di caricare simultaneamente 1-6 batterie NiMH/NiCd di formato AAA/R03, 1-6 batterie di formato AA/R06, 1-4 di formato C/R14, D/R20 o 1-2 batterie a blocco da 9 V.

È anche possibile caricare due batterie a blocco da 9 V insieme a batterie AA/R6 e AAA/HR03/R03, in modo da caricare simultaneamente 8 batterie.

La porta USB consente inoltre di caricare altre batterie esterne.

Il dispositivo non è predisposto per caricare celle RAM (batterie) o batterie primarie.

Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente in ambienti interni asciutti.

Il dispositivo è destinato esclusivamente all'utilizzo privato e non a quello industriale/commerciale.

Osservare che la garanzia decade in caso di utilizzo non conforme:

- non modificare il dispositivo senza la nostra autorizzazione e non utilizzare apparecchi ausiliari non approvati o non forniti da noi.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori forniti o approvati da noi.
- Attenersi a tutte le informazioni fornite dalle presenti istruzioni per l'uso, in particolare alle indicazioni di sicurezza. Qualsiasi altro utilizzo

è considerato non conforme e può provocare danni alle persone o alle cose.

- Non utilizzare il dispositivo in condizioni ambientali estreme.

## Indicazioni di sicurezza

### Tenere i dispositivi elettrici fuori dalla portata dei bambini

- Se ingerite, le batterie possono costituire un pericolo letale. Per questo motivo, tenere il dispositivo e le batterie fuori dalla portata dei bambini piccoli. In caso di ingestione di una batteria, è necessario consultare immediatamente un medico.



#### **AVVERTIMENTO!**

***Tenere fuori dalla portata dei bambini anche le pellicole di imballaggio. Pericolo di soffocamento.***

- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo. Il presente dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate o con carenza di esperienza e/o conoscenze, che per-

tanto devono essere sorvegliate da persone responsabili o ricevere istruzioni su come utilizzare il dispositivo.

## Utilizzo sicuro

- Non utilizzare prolunghe per evitare il rischio di inciampare.
- Non esporre il dispositivo alla pioggia o all'umidità. Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Collegare il dispositivo esclusivamente a una presa di corrente da 100-240 V ~ 50/60 Hz installata a norma e ben raggiungibile.
- Non coprire il dispositivo, in quanto potrebbe surriscaldarsi e danneggiarsi.
- Utilizzare il dispositivo solo a temperatura ambiente.

Accertarsi che

- il dispositivo non venga a contatto con acqua, neppure con gocce o spruzzi;

- il dispositivo non venga esposto alla luce diretta e intensa del sole per un periodo prolungato.

## Malfunzionamenti



### **AVVERTIMENTO**

***La presenza di parti sotto tensione costituisce il rischio di scossa elettrica. Non provare in alcun caso ad aprire il rivestimento dell'alimentatore oppure ad aprire o riparare il dispositivo autonomamente.***

- In caso di danni al dispositivo, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- In caso di danni al cavo di alimentazione, il dispositivo non può più essere utilizzato.
- Se il cavo di rete è difettoso, farlo sostituire immediatamente presso un laboratorio qualificato o rivolgersi all'assistenza clienti per evitare situazioni di pericolo.

## Pulizia e manutenzione

- Prima della pulizia scollegare il dispositivo dalla presa. Per la pulizia utilizzare un panno asciutto e morbido. Evitare di utilizzare detersivi e solventi chimici, perché possono danneggiare la superficie e/o le scritte del dispositivo.
- Dopo un utilizzo prolungato, pulire con un panno asciutto anche i poli + e - per garantire un contatto ottimale.

## Utilizzo delle batterie



### **AVVERTIMENTO**

***Le batterie possono contenere materiali infiammabili. Se utilizzate in modo improprio, le batterie possono rilasciare liquidi, surriscaldarsi, infiammarsi e persino esplodere, causando danni al dispositivo e all'utente.***

***Attenersi tassativamente alle seguenti indicazioni:***

- Non utilizzare batterie danneggiate o corrose nel dispositivo.
- Le batterie devono essere smaltite in modo appropriato. A tale scopo esistono contenitori appositi per lo smaltimento presso i rivenditori al dettaglio di batterie e i centri di raccolta comunali.
- Se dovesse fuoriuscire liquido dalle batterie, evitare assolutamente il contatto con la pelle. Il liquido delle batterie può corrodere la pelle.
- Rimuovere il liquido fuoriuscito utilizzando un panno asciutto e assorbente ed evitare il contatto con la pelle usando, ad esempio, dei guanti.
- Utilizzare esclusivamente batterie al nichel-metallo idruro (NiMH) o al nichel-cadmio (NiCd).
- Non utilizzare nel dispositivo batterie non espressamente indicate come "ricaricabili" (o "rechargeable"). Le batterie possono esplodere o lasciare fuoriuscire liquidi che possono danneggiare il

DE

FR

IT

HU

SLO

caricabatterie.

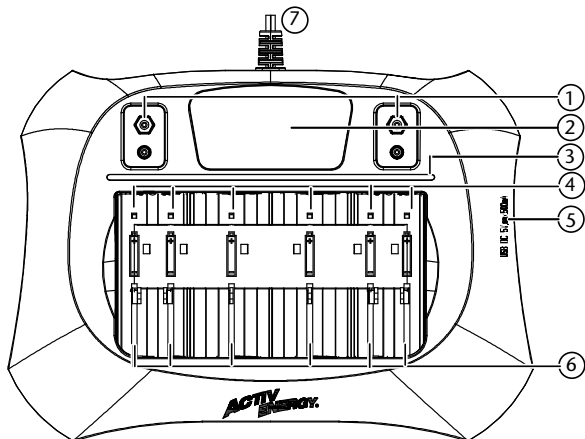
- Non esporre mai le batterie a calore eccessivo, come luce solare, fuoco o fonti analoghe, né tentare di smontarle.
- Cautela! Superfici surriscaldate. Le batterie si scaldano molto. Pericolo di ustioni. Al termine della ricarica, scollegare il dispositivo dalla corrente e lasciare raffreddare le batterie.



# Caratteristiche del dispositivo

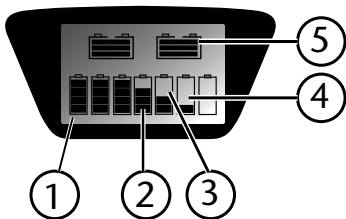
## Caricabatteria

DE  
FR  
IT  
HU  
SLO



- 1) Vani di ricarica per batterie rettangolari da 9 V
- 2) Display
- 3) Riga con LED di controllo ricarica
- 4) Vani di ricarica per batterie tonde polo più
- 5) Connessione di ricarica USB
- 6) Vani di ricarica per batterie tonde polo meno
- 7) Cavo di alimentazione

## Display



### 1-4) Spia di stato per batterie AA, AAA, C e D:

- 1) Batteria completamente carica
- 2) Batteria carica al 75%
- 3) Batteria carica al 50%
- 4) Batteria carica al 25%

### 5) Spia di stato per blocco da 9 V

## Tipi di batterie ricaricabili

Il dispositivo consente di caricare batterie di tipo NiMH (nichel-metallo idruro) e NiCd (nichel-cadmio).

Il caricamento delle batterie NiMH e NiCd è identico.

I tempi di ricarica approssimativi per i vari tipi di batterie sono indicati nella tabella (vedere pagina 91).

## Denominazioni dei tipi di batterie

In ambito europeo le batterie vengono denominate in base allo standard IEC. Esistono inoltre denominazioni dedotte dalla norma americana ANSI.

Le più comuni sono le denominazioni relative alle dimensioni, quali ministilo, stilo, mezza torcia, torcia e batteria. La tabella seguente contiene un riepilogo delle dimensioni e dei tipi più comuni di batterie ricaricabili con questo dispositivo:

### Denominazioni in base alla dimensione

Denominazione	Ministilo	Stilo	Mezza torcia	Torcia	Batteria
ANSI/ISO	AAA/R03	AA/R6	C/R14	D/R20	9 V

### Denominazioni in base al tipo

Tipo	Ministilo	Stilo	Mezza torcia	Torcia
NiMH	HR03	HR6	HR14	HR20
NiCd	KR03	KR6	KR14	KR20

Per le batterie a blocco da 9 V non viene definita alcuna denominazione generale relativa al tipo dallo standard IEC. Per questo tipo viene spesso uti-

lizzata la denominazione 6HR61 tipica delle batterie a blocco non ricaricabili.

## Riconoscimento automatico di fine carica

Il dispositivo controlla separatamente i tempi di ricarica per le batterie di tipo NiCd e NiMH. Questo controllo si basa sul procedimento "Minus-Delta-U".

### Riconoscimento di fine carica secondo "Minus-Delta-U"

In matematica il Delta indica una differenza. "Minus Delta U" significa in questo caso una differenza di tensione negativa. Il riconoscimento di fine ricarica si avvale del seguente effetto:

Quando una batteria viene ricaricata con una corrente costante, la sua tensione aumenta continuamente. Quando la batteria è completamente carica, la sua tensione raggiunge un massimo e, se il flusso di corrente persiste, la tensione torna a diminuire leggermente. I circuiti elettronici del caricabatterie riconoscono questo lieve calo di tensione e la ricarica viene interrotta.

**NOTA**

Il tempo di ricarica per una batteria a blocco da 9 V può essere calcolato in base alla formula seguente:

Tempo di ricarica = (capacità batteria (mAh)/corrente di carica (mA)) x 1,5

Ad esempio:

si intende caricare nel dispositivo una batteria a blocco da 9 V con una capacità di 200 mAh (indicata sulla batteria). Il dispositivo fornisce una corrente di carica di 70 mA (riportata nei dati tecnici).

Come valore medio per la corrente di carica si considera quindi 70 mA. La formula sarà la seguente:

$(200 \text{ mAh}/70 \text{ mA}) \times 1,5 = 4,3 \text{ h}$

Pertanto, il tempo di ricarica sarà di circa 4 ore.

**NOTA**

Non appena il caricatore rileva che la batteria da 9 V non è più caricata o che la differenza di tensione è più grande di 3,15 mV, il dispositivo attiva la carica di mantenimento.

**ATTENZIONE!**

*La batteria a blocco da 9 V deve essere ri-*

*mossa al termine del tempo massimo di ricarica stimato per prevenire danni alla batteria o al dispositivo.*

## Procedura di scarica automatica

Le batterie NiCd vengono inizialmente scaricate automaticamente e quindi ricaricate. Le batterie NiCd risentono dell'effetto memoria, ovvero, se vengono caricate prima che la loro carica sia completamente esaurita, "ricordano" la capacità energetica precedente alla ricarica. Pertanto, è necessario caricarle solo quando sono completamente scariche.

Le batterie NiMH non risentono dell'effetto memoria.



### NOTA








Con questo dispositivo non è possibile caricare batterie a blocco da 9 V.

## Comandi

- ▶ Collegare l'alimentatore esclusivamente a una presa ben accessibile da 100-240 V ~ 60 Hz.

Il dispositivo esegue ora un breve autotest durante il quale tutti i LED lampeggiano simultaneamente.

## Sono possibili le seguenti combinazioni di display/LED

Display	LED	Spiegazione
	 lampeggia due volte, pausa, lampeggia due volte	Verifica/Scari- ca/Precarica/ Rigenerazione
	 lampeggia lentamente	Carica
	 acceso	Carica eseguita
	 lampeggia velocemen- te	Attenzione: er- rore di carica- mento

## Ricarica di batterie NiMH e NiCd

- ▶ Inserire le batterie NiMH o NiCd da caricare nei vani di carica corrispondenti.
- ▶ Prima di procedere alla carica effettiva, il dispositivo esegue un test delle batterie. Per risparmiare le batterie, inizialmente il dispositivo ese-

gue operazioni di precarica/rigenerazione delle batterie.

**NOTA**

Non inserire più di una batteria in ciascun vano di carica.

**NOTA**

La verifica delle batterie può richiedere alcuni minuti.

Una volta rilevato lo stato di carica delle batterie inserite, viene avviata la procedura di ricarica e/o scarica.

Le batterie vengono ora caricate e i LED di controllo in corrispondenza ai vani in cui sono inserite le batterie lampeggiano lentamente. Il tempo di ricarica di ogni batteria viene gestito separatamente. L'animazione sul display indica che è in corso la ricarica e mostra il livello di carica raggiunto per ogni vano di ricarica attivo.

Terminata la ricarica, il LED di controllo del vano corrispondente si illumina in modo permanente e il dispositivo attiva automaticamente la carica di mantenimento per evitare che la batteria si scarichi autonomamente all'interno del dispositivo. Ora è possibile estrarre le batterie o lasciarle nel dispositivo.

Il tempo di ricarica dipende dall'età e dalla capacità



totale della batteria. La durata massima della ricarica nel dispositivo è di 9 ore. Il dispositivo passa in seguito alla carica di mantenimento.

Se il dispositivo rileva una batteria difettosa o inserita in modo errato, il LED di controllo rosso del vano corrispondente lampeggia rapidamente.

- ▶ In tal caso, estrarre immediatamente la batteria corrispondente dal vano di carica.
- ▶ Non appena le batterie sono cariche, scollegare il dispositivo dalla corrente per risparmiare elettricità.

Se nel dispositivo non sono presenti batterie, tutti i LED di controllo rossi lampeggiano contemporaneamente per qualche istante.

## Ricarica di batterie a blocco da 9 V

- ▶ Inserire la batteria da 9 V che si desidera caricare sui poli + e - in uno dei vani di ricarica superiori esterni.



### **ATTENZIONE!**

Fare attenzione alla corretta polarità.

Il LED di controllo per batterie da 9 V sulla rispettiva estremità della riga LED lampeggia lentamente durante l'operazione di carica. Una volta raggiun-

to il tempo di ricarica ottimale, rimuovere la batteria a blocco da 9 V. Il tempo di ricarica ottimale può essere calcolato precedentemente mediante la formula riportata a pagina 84.

Il tempo di ricarica dipende dall'età e dalla capacità totale della batteria. La durata massima della ricarica nel dispositivo è di 4 ore. Il dispositivo passa in seguito alla carica di mantenimento.

## **Ricarica tramite porta USB**

Tramite la porta USB è anche possibile caricare periferiche esterne dotate di batteria.

- ▶ È sufficiente collegare la periferica a un cavo USB e collegarlo al caricabatteria.
- ▶ Scollegare la periferica esterna dal caricabatteria solo dopo aver completato la ricarica.

## Tempi di ricarica



### NOTA

I tempi di ricarica indicati nella tabella sono valori approssimativi.

Il tempo di ricarica effettivo dipende dall'età e dalla capacità totale della batteria. Il tempo di ricarica massimo del dispositivo è di 9 ore per le batterie di dimensioni AA, AAA, C e D e di 4 ore per le batterie da 9 V. Il dispositivo passa in seguito alla carica di mantenimento.

Tipo di batteria	Dimensioni della batteria	Capacità	Tempo di ricarica
NiCd/ NiMH	AAA	500-1000 mAh	ca 1,5 - 2,8 h
	AA	1000-2500 mAh	ca. 2 - 3,5 h
	C	1500-4000 mAh	ca. 2 - 5,5 h
	D	3000-7000 mAh	ca. 2,5 - 5,5 h
	9 V	100-200 mAh	ca. 2 - 5 h

## Disattivazione del dispositivo

- ▶ Se non si utilizza il dispositivo, staccare l'alimentatore dalla presa.
- ▶ Se necessario, rimuovere le batterie dal dispositivo e riporre quest'ultimo in un luogo asciutto.

## In caso di malfunzionamenti

In caso di malfunzionamento del dispositivo, tentare innanzitutto di risolvere autonomamente il problema osservando le indicazioni seguenti.

Non tentare in nessun caso di riparare il dispositivo autonomamente. Nel caso sia necessaria una riparazione, rivolgersi al nostro centro di assistenza o a un altro centro specializzato.

<b>Errore</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
Il dispositivo non funziona.	L'alimentatore non è collegato correttamente.	▶ Controllare il collegamento alla rete elettrica.

Errore	Possibile causa	Soluzione
Assenza di carica	I poli +/- sono ossidati o sporchi	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Staccare il dispositivo dalla rete elettrica.</li> <li>▶ Pulire i poli con un panno asciutto.</li> </ul>
	La batteria è guasta.	▶ Sostituire la batteria.
	Polarità errata	▶ Inserire la batteria con la polarità corretta.
	Tipo di batteria errato	▶ Rimuovere la batteria.

# Smaltimento



## Imballaggio

Il dispositivo viene imballato per essere protetto da eventuali danni durante il trasporto. Gli imballaggi sono costituiti da materiali grezzi e possono quindi essere riutilizzati o riciclati.



## Dispositivo

Al termine del ciclo di vita del dispositivo, non gettarlo assolutamente insieme ai normali rifiuti domestici. Consegnarlo a un centro di raccolta per dispositivi usati, in modo che venga smaltito in conformità con le normative ambientali. Per sapere dove si trovano i centri di raccolta, informarsi presso l'amministrazione locale.








## Batterie

Le batterie devono essere smaltite in modo appropriato. A questo scopo esistono contenitori appositi per lo smaltimento presso i rivenditori al dettaglio di batterie e i centri di raccolta comunali.


Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle aziende di smaltimento locali o all'amministrazione comunale.

## Dati tecnici


Ingresso	100-240 V ~ 50/60 Hz, 30 W
Classe di protezione	II
Corrente di carica	4 x C, D/R14, R20 1,2 V  ca. 1000 mA 6 x AAA/R03 1,2 V  ca. 500 mA 6 x AA/R6 1,2 V  ca. 1000 mA 2 x 9 V  ca. 70 mA USB 5 V  ca. 500 mA max.

Corrente di carica  
di mantenimento

NiMH/NiCd

1,2 V  50 mA per AA, C, D/  
R6, R14, R20

25 mA per AAA/R03

9 V  5 mA per batteria a  
blocco da 9 V



Con riserva di modifiche tecniche.

## Indirizzi di contatto

### **Svizzera**

MEDION Service

Siloring 9

5606 Dintikon

Svizzera

Hotline 0848 – 24 24 26

[www.medion.ch/](http://www.medion.ch/)

tramite modulo di contatto disponibile sulla home-  
page

## Altre informazioni:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....





**ACTIV  
ENERGY.**

# Univerzális akkutöltő készülék USB-csatlakozóval

Kezelési útmutató





Promóciós időszak: 11/2012, Típus: MD 13903  
Eredeti kezelési útmutató DE

## Mélyen tisztelt vevőnk!

Gratulálunk ezen termék megvásárlásához. Ezen termékünket a legújabb műszaki ismeretek alapján fejlesztettük és a legmegbízhatóbb, legmodernebb elektromos/elektronikus alkatrészek felhasználásával gyártottuk.

Kérjük, a készülék használatba vétele előtt szánjon néhány percet a következő kezelési útmutató átolvasására.

Köszönjük!

	A CE-jelzéssel a gyártó jelzi, hogy a termék megfelel a megfelelő harmonizálási irányelv szerint teljesítendő „Alapvető követelményeknek“.
	A GS-jel Ellenőrzött biztonság tanúsítja, hogy a termék megfelel a termékbiztonsági törvény (ProdSG) követelményeinek. Ezeket a követelményeket a szakmai szervezetek baleseti előírásai, a DIN-szabványok és az európai szabványok, vagy egyéb általánosan elismert műszaki szabályok tartalmazzák.

# Megfelelőség

Készüléke megfelel a 2004/108/EK jelű EMC-irányelv és a 2006/95/EK jelű kiefeszültségi irányelv alapvető követelményeinek és lényeges előírásainak.

A teljes megfeleléségi nyilatkozatok letölthetők a [www.medion.com/conformity](http://www.medion.com/conformity) címről.

Copyright © 2012, 1 verzió, 2012. 07. 18.

A kézikönyv szerzői jogvédelem alatt áll. Minden jog fenntartva. Tilos géppel, elektronikus eszközökkel és bármilyen egyéb formában sokszorosítani, kivéve ha erre a gyártó írásban engedélyt adott.

A szerzői jog tulajdonosa a MEDION® cég, címe:

Am Zehnthof 77, D-45307 Essen.

Származási hely: Kína

**A műszaki és külső megjelenésbeli változtatások, valamint nyomtatási hibák jogát fenntartjuk.**

DE

FR

IT

HU

SLO

## Néhány szó az útmutatóról



Mielőtt használatba venné a készüléket, figyelmesen olvassa végig a biztonsági útmutatásokat. A készüléken és a kezelési útmutatóban olvasható figyelmeztetéseket tartsa be. Tartsa mindig a keze ügyében a kezelési útmutatót. Ha eladja vagy továbbadja a készüléket, ezt az útmutatót és a garanciajegyet is feltétlenül adja át.

## A csomag tartalma

- ▶ Távolítson el minden csomagolóanyagot.



### **FIGYELMEZTETÉS!**

***A csomagolófóliákat is tartsa távol a gyerekektől. Fulladásveszély áll fenn!***

Kicsomagolás után bizonyosodjon meg róla, hogy a doboz valóban tartalmazza-e az alábbiakat:

- Akkutöltő készülék
- Kezelési útmutató és jótállási jegy

# Tartalom

<b>Megfelelőség.....</b>	<b>99</b>
<b>Néhány szó az útmutatóról.....</b>	<b>100</b>
<b>A csomag tartalma .....</b>	<b>100</b>
Az útmutatóban használt szimbólumok és kifejezések.....	103
<b>Rendeltetésszerű használat.....</b>	<b>105</b>
<b>Biztonsági útmutató .....</b>	<b>107</b>
Az elektromos készülékek nem gyermekek kezébe valók.....	107
Üzembiztonság .....	108
Hibák.....	109
Tisztítás és ápolás .....	109
Az akkuk kezelése .....	110
<b>A készülék áttekintése .....</b>	<b>113</b>
Töltőkészülék .....	113
Kijelző .....	114
<b>Tölthető akkutípusok.....</b>	<b>114</b>
Az akkutípusok jelölése.....	115
<b>A töltés befejeződésének automatikus felismerése .....</b>	<b>116</b>
Automatikus kisütés .....	118
<b>Kezelés.....</b>	<b>119</b>
9 V-os tömbakkuk töltése .....	121
Töltés USB-csatlakozón keresztül .....	122

DE

FR

IT

**HU**

SLO

Töltési idők.....	122
Üzemen kívül helyezés .....	123
<b>Ha üzemzavarok jelentkeznek .....</b>	<b>124</b>
<b>Ártalmatlanítás.....</b>	<b>126</b>
<b>Műszaki adatok.....</b>	<b>127</b>
<b>Kapcsolat.....</b>	<b>128</b>

## Az útmutatóban használt szimbólumok és kifejezések

DE

FR

IT

HU

SLO

**VESZÉLY!**

*Közvetlen életveszélyre figyelmeztet!*

**FIGYELMEZTETÉS!**

*Életveszély és/vagy súlyos, maradandó sérülések esetleges bekövetkezésére figyelmeztet!*

**VIGYÁZAT!**

*Vegye figyelembe az utasításokat a sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében!*

**FIGYELEM!**

*Vegye figyelembe az utasításokat az anyagi károk elkerülése érdekében!*

**FIGYELMEZTETÉS!**

*Elektromos áramütésre való figyelmeztetés!*

**FONTOS!**

*A készülék használatával kapcsolatos részletesebb tudnivaló.*

**FONTOS!**

Tartsa be a kezelési útmutatóban leírtakat!

- Felsorolási pont / A használat közben fellépő eseményekkel kapcsolatos információ
- ▶ Követendő használati utasítások



## Rendeltetésszerű használat

A készülékkel egyszerre 1-6 NiMH/NiCd AAA/R03 méretű, 1-6 AA/R6 méretű, 1-4 C/R14, D/R20 méretű vagy 1-2 9 V-os tömbakku tölthető.

Tölthet két 9 V-os tömbakkut is az AA/R6 és az AAA/R03 akkumulátorok mellett, így egyszerre 8 akku tölthető.

Ezenkívül az USB-csatlakozón keresztül további külső akkukat is tölthet.

A készülék nem alkalmas RAM-cellák (akkuk) vagy primer elemek töltésére.

A készülék kizárólag száraz belső helyiségekben használható.

A készülék kizárólag magánhasználatra, nem ipari/üzleti célú felhasználásra készült.

Kérjük ügyeljen arra, hogy nem rendeltetésszerű használat esetén a garancia megszűnik:

- Hozzájárulásunk nélkül ne alakítsa át a készüléket és ne használjon általunk nem engedélyezett vagy nem szállított kiegészítő eszközöket.
- Csak az általunk szállított vagy engedélyezett pótalkatrészeket és tartozékokat használja.
- Vegye figyelembe a jelen kezelési útmutatóban megadott összes információt, különösen a biztonsági előírásokat. Bármely más használat nem rendeltetésszerűnek minősül és személyi sérülést,

## Rendeltetésszerű használat

---

vagy vagyoni kárt okozhat.

- Ne használja a készüléket szélsőséges környezeti körülmények között.

## Biztonsági útmutató

### Az elektromos készülékek nem gyermekek kezébe valók

- Az akkuk lenyelése életveszélyes lehet. Ezért tartsa a készüléket és az akkukat olyan helyen, ahol gyerekek nem férhetnek hozzájuk. Ha valaki lenyelt egy akkut, azonnal orvosi segítséget kell hívni.



#### **FIGYELMEZTETÉS!**

***A csomagolófóliákat is tartsa távol a gyermekektől. Fulladásveszély áll fenn!***

- Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel. A készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező vagy az ilyen készülék használatához szükséges gyakorlatnak és/vagy tudásnak híján lévő személyek (köztük a gyermekek) használják, kivéve, ha a használat közben a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, illetve ha ezek a személyek az ő uta-

sításai szerint használják a készüléket.

## Üzembiztonság

- Ne használjon hosszabbító kábelt, nehogy elbotoljon benne valaki.
- Sohase tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának! Sohase üzemeltesse a készüléket a szabadban!
- Csak jól elérhető, szakszerűen felszerelt, 100 - 240 V ~ 50/60 Hz-es hálózati dugaszolóaljzatba dugja be a készüléket.
- Ne takarja le a készüléket, különben melegedni fog és emiatt esetleg megrongálódhat.
- A készüléket csak szobahőmérsékleten használja.

Ügyeljen arra, hogy

- a készülék ne kerülhessen érintkezésbe vízzel (ne csepeghessen vagy fröccsenhessen rá víz).
- a készüléket hosszú időn át ne érje közvetlenül erős napfény.

## Hibák



### **FIGYELMEZTETÉS**

***Áramütés veszélye áll fenn! Semmiképpen se próbálja meg a hálózati adapter burkolatát vagy magát a készüléket kinyitni vagy megjavítani.***

- Ha a készülék megsérül, húzza ki a konnektort az aljzatból.
- Ha a hálózati kábel megsérült, a készülék nem használható.
- A hibás hálózati kábelt haladéktalanul cseréltesse ki tanúsított szakműhelyben, vagy forduljon az ügyfélszolgálathoz a veszélyek elkerülése érdekében.

## Tisztítás és ápolás

- Tisztítás előtt húzza ki a készüléket az aljzatból. A tisztításhoz száraz, puha kendőt használjon. Kerülje a vegyi oldó- és tisztítószerek használatát, mert ezek megromlíthatják a készülékek felületét és/vagy a rajta levő feliratokat.

- Hosszabb használat után a + és - pólusokat is tisztítsa meg száraz kendővel, hogy továbbra is optimális maradjon az érintkezés.

## Az akkuk kezelése



### **FIGYELMEZTETÉS**

***Az akkuk éghető anyagokat tartalmazhatnak. Szakszerűtlen bánásmód esetén az akkuk kifolyhatnak, erősen átmelegedhetnek, meggyulladhatnak, sőt akár fel is robbanhatnak, melynek következtében a készülék megsérülhet és az Ön egészsége is károsodhat.***

***Kérjük, mindenképpen tartsa be a következő utasításokat:***

- Ne használjon olyan akkukat a készülékben, amelyek megrongálódtak vagy korrodáltak!
- Az akkumulátorokat szakszerűen kell ártalmatlanítani. Erre a célra megfelelő tárolóedények állnak rendelkezésre az akkumu-

látott árusító üzletekben, valamint a helyi hulladékudvarokban.

- Ha valamelyik akku netán kifolyt volna, semmiképpen ne engedje, hogy az akkuból kifolyt folyadék érintkezzen a bőrével! A kifolyt lé mart sebeket okozhat a bőrön!
- Távolítsa el az akkumulátorból kifolyt folyadékot száraz, nedvszívó kendővel és eközben pl. saválló védőkesztyű használatával kerülje el, hogy az anyag a bőrével érintkezésbe kerüljön.
- Csak metálhidrid-akkukat (NiMH) vagy nikkel-kadmium-akkukat (NiCd) használjon.
- Ne rakjon be a töltőbe olyan elemeket, amelyeken nem látható világosan a „tölthető” vagy „rechargeable” jelölés. Ha nem figyel erre, az elemek felrobbanhatnak vagy kifolyhatnak, és a töltőkészülék megromolódhat.
- Sose tegye ki az akkukat túlzott hőnek, mint pl. napfény, tűz vagy hasonlók, és sose próbálja meg szétszedni az akkukat.
- Vigyázat! Forró felületek! Az akkuk felforró-

DE

FR

IT

HU

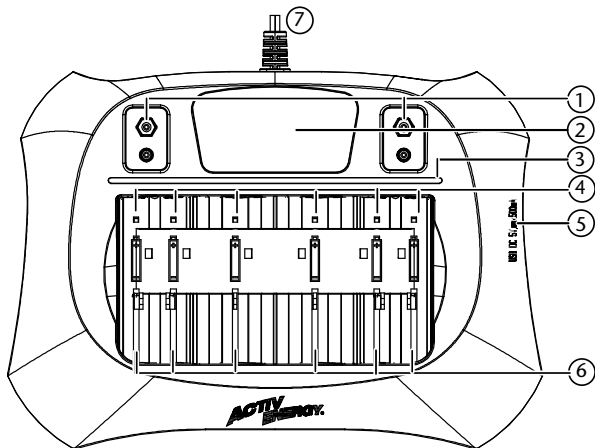
SLO

sodnak. Égésveszély! Használat után húzza ki a készüléket az aljzatból és várja meg, míg az akkuk lehűlnek.



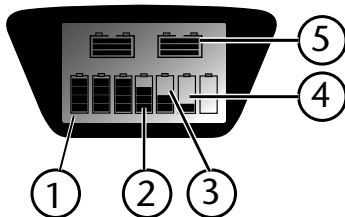
# A készülék áttekintése

## Töltőkészülék



- 1) Töltőrekeszek 9V-os blokk akkuhoz
- 2) Kijelző
- 3) Töltésellenőrző LED-sor
- 4) Töltőrekeszek ceruzaelem plusz pólushoz
- 5) USB töltő csatlakozó
- 6) Töltőrekeszek ceruzaelem mínusz pólushoz
- 7) Hálózati kábel

## Kijelző



### 1-4) Állapotjelző az AA, AAA, C és D-akkukhoz:

- 1) Az akku teljesen fel van töltve.
- 2) Az akku töltöttsége kb. 75%
- 3) Az akku töltöttsége kb. 50 %
- 4) Az akku töltöttsége kb. 25%
- 5) **Állapotjelző a 9 V-os tömbhöz**

## Tölthető akkutípusok

A készülékkel NiMH (nikkel-metálhidrid), NiCd (nikkel-kadmium) akkuk tölthetők.

Az NiMH és az NiCD-akkuk töltési folyamata megegyezik.

A különböző típusú akkuk várható töltési ideje a táblázatban található (lásd a oldal 122. oldal).

## Az akkutípusok jelölése

Az európai kontinensen az akkukat az IEC szabvány alapján jelölik. Emellett léteznek az amerikai ANSI szabványnak megfelelő jelölések is.

Leggyakoribbak az alábbi jelölések: mikro, ceruza, baby, góliát és 9 V-os. A következő táblázat áttekintést ad a töltőkészülékkel tölthető akkuk leggyakoribb méret- és típusjelöléséről:

### Méretjelölések

<b>Elnevezés</b>	Mikro	Ceruza	Baby	Góliát	Tömb
<b>ANSI / ISO</b>	AAA/R03	AA/R6	C/R14	D/R20	9V

### Típusjelölések

<b>Típus</b>	Mikro	Ceruza	Baby	Góliát
<b>NiMH</b>	HR03	HR6	HR14	HR20
<b>NiCd</b>	KR03	KR6	KR14	KR20

A 9 V-os tömbakkuknak nincs általános IEC típusjelölése. Ezekre gyakran alkalmazzák a nem tölthető tömbelemekre használt 6HR61 jelölést.

## A töltés befejeződésének automatikus felismerése

A töltőkészülék külön-külön vezérli a NiCd és NiMH típusú tölthető akkuk töltési idejét. A vezérlésnek a („mínusz Delta U”) elnevezésű eljárás képezi az alapját.

### A töltés befejeződésének felismerése „Mínusz Delta U” eljárással

A matematikában a delta szót a különbségek kifejezésére használjuk. Esetünkben a „mínusz delta U” negatív feszültségkülönbséget jelent. A töltés befejeződésének felismerése a következő hatást használja ki:

Az állandó árammal töltött akku feszültsége egyre emelkedik. Amint az akku feltöltődött, feszültsége eléri a maximumot, további áramfolyás esetén pedig kissé visszaesik. A töltőelektronika ezt a kis feszültségesést ismeri fel, és ez alapján fejezi be a töltési folyamatot.

**FONTOS**

De a 9 V-os tömbakku töltési idejét ki lehet számítani az alábbi képlettel:

Töltési idő = (akku kapacitása (mAh) / töltőáram (mA)) x 1,5 Például:

Egy 200 mAh kapacitású 9 V-os tömbakkut szeretne tölteni a készülékével (ezek az adatok az akkumulátoron vannak megadva). A töltőkészülék (a műszaki adatok között találja) 70 mA-es töltőáramot szolgáltat.

A töltőáram átlagos értékére 70 mA-t vehetünk. Ezzel a képlet a következőképpen alakul:

$(200 \text{ mAh} / 70 \text{ mA}) \times 1,5 = 4,3 \text{ h}$

A töltési idő tehát kb. 4 óra.

**FONTOS**

Amikor a töltőkészülék felismeri, hogy a 9 V-os akku már nem töltődik, vagy a feszültségkülönbség nagyobb, mint 3,15 mV, akkor a készülék átvált szinten tartó töltésre.

**FIGYELEM!**

*A 9 V-os tömbakkukat a kiszámított maximális töltési idő lejártja után ki kell venni a készülékből, hogy se az akkuban, se a készülékben ne keletkezzen károsodás.*

DE

FR

IT

HU

SLO

## Automatikus kisütés

Az NiCd akkuk először automatikusan kisülnek, aztán töltődnek fel. A NiCd akkukat feltöltés előtt ki kell sütni, nehogy bekövetkezzen a memória hatás: a nem teljesen kisütött elemek csak az utolsó kisütési pontig tartják meg a kapacitásukat.

Az NiMH akkuknál nincs memória hatás.



### FONTOS

NiMH tömbakkuk nem süthetők ki ezzel a töltőkészülékkel!

## Kezelés

- ▶ Csak jól hozzáférhető, 100–240 V ~ 50/60 Hz feszültségű dugaszolóaljzatba dugja be a töltőkészüléket.

A készülék ekkor rövid öntesztet végez, eközben az összes LED egyszerre világít.

### A következő kijelző / LED kombinációk fordulhatnak elő

Kijelző	LED	Magyarázat
	 kétszer villan, szünet, kétszer villan	Ellenőrzés/Kisütés/ Előtöltés/Regenerálás
	 lassan villog	Töltés
	 világít	Feltöltve
	 gyorsan villog	Figyelem: Töltési hiba

### NiMH- és NiCd akkuk töltése

- ▶ Helyezze be a töltendő NiMH vagy NiCd típusú akkukat a megfelelő töltőrekeszekbe.
- ▶ A készülék a tulajdonképpeni töltési folyamat meg-

kezdése előtt tesztet végez az akkukon. A készülék először előtöltést / regenerálást végez az akkuk kémelése érdekében.

**FONTOS**

Egy töltőrekeszbe csak egy akkut tegyen!

**FONTOS**

Az elemek vizsgálata pár percet vehet igénybe.

Miután a készülék felismerte az akkuk töltési állapotát, elkezdődik a töltési folyamat, illetve a kisütési folyamat.

Folyik az akkuk töltése és lassan villognak az ellenőrzőlámpák azon rekeszek felett, amelyekbe tölthető akkut helyezett be. Eközben a készülék egyenként vezérli az egyes akkuk töltési idejét. A kijelzőn látható animációs grafika minden aktív töltőrekeszre vonatkozóan mutatja a töltés előrehaladtát és az elért töltöttségi szintet.

A töltési idő lejártá után a megfelelő rekesz ellenőrző LED-je folyamatosan világítani kezd és a készülék automatikusan fenntartó töltésre kapcsol, hogy elkerülje az önkisülést. Az akkukat ekkor ki lehet venni, vagy a készülékben is lehet hagyni.

A töltési idő a tölthető akku életkorától és a teljes ka-



pacitásától függ. A töltési idő legfeljebb 9 óra a készülékben. Utána a készülék fenntartó töltésre kapcsol át. Ha a készülék hibás vagy rosszul elhelyezett akkut érzékel, a megfelelő rekesz ellenőrző LED-je gyorsan egymás után pirosan villog.

- ▶ Ebben az esetben haladéktalanul vegye ki az akkut a töltőrekeszből.
- ▶ Ha az akkuk feltöltődtek, azonnal húzza ki a készüléket az aljzatból annak érdekében, hogy áramot takaríthasson meg.

Amennyiben nincsenek akkuk a készülékben, az összes ellenőrző LED egyszerre villan fel egy pillanatra..

## 9 V-os tömbakkuk töltése

- ▶ Helyezze be a feltölteni kívánt 9 V-os tömbakkut az egyik felső, külső rekesz + és - pólusához.



### FIGYELEM!

Figyeljen a helyes polaritásra.

A 9 V-os tömbakkuk ellenőrző LED-je a LED-sor megfelelő végén a töltési folyamat közben lassan villog.

Ha elérte a megfelelő töltési időt, vegye ki a 9 V-os tömbakkukat. Az optimális töltési időt a oldal 116.oldalon található képlettel számíthatja ki.

A töltési idő a tölthető akku életkorától és a teljes kapacitásától függ. A töltési idő legfeljebb 4 óra a készülékben.

lékben. Utána a készülék fenntartó töltésre kapcsol át.

## Töltés USB-csatlakozón keresztül

A készülékkel akkuval rendelkező külső készülékeket is feltölthet az USB csatlakozó segítségével.

- ▶ Ehhez egyszerűen csatlakoztassa a készüléket egy USB-kábelhez, majd kösse össze az USB-kábelt a töltő készülékkel.
- ▶ Figyeljen rá, hogy a külső készülék, amint az feltöltődött, legyen kihúzva a töltőből.

## Töltési idők



### FONTOS

A táblázatban szereplő töltési idők közelítő értékek.

A tényleges töltési idő a tölthető akku életkorától és a teljes kapacitásától függ. A készülékben a maximális töltési idő az AA, AAA, C, és D méretű akkuknál 9 óra, a 9V-akkuk esetében pedig 4 óra. Utána a készülék fenntartó töltésre kapcsol át.

Elem-típus	Elem-méret	Kapacitás	Töltési idő
NiCd/ NiMH	AAA	500-1000 mAh	ca 1,5 - 2,8 h
	AA	1000-2500 mAh	ca. 2 - 3,5 h
	C	1500-4000 mAh	ca. 2 - 5,5 h
	D	2000-4000 mAh	ca. 2,5 - 5,5 h
	9V	100 -250 mAh	ca. 2 - 5 h

## Üzemen kívül helyezés

- ▶ Ha már nem használja a készüléket, húzza ki a hátlózeti adaptert a dugaszolóaljzatból.
- ▶ Adott esetben vegye ki az akkukat a készülékből, és tárolja a készüléket száraz helyen.

## Ha üzemzavarok jelentkeznek

A készülék üzemzavara esetén először vizsgálja meg, hogy a következő áttekintés segítségével el tudja-e önállóan hárítani a hibát.

Soha ne próbálja saját maga javítani a készüléket. Ha javítás válik szükségessé, forduljon szerviz központhoz vagy más erre alkalmas szakműhelyhez.

Hiba	Hiba lehetséges oka	Megoldás
A készülék nem működik.	A hálózati csatlakozó nincs megfelelően csatlakoztatva.	▶ Ellenőrizze az áramhálózathoz való csatlakozást.

Hiba	Hiba lehetséges oka	Megoldás
Nincs töltés	+/- pólusok oxidálódtak vagy szennyezettek	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Húzza ki a készüléket az aljzatból.</li> <li>▶ Tisztítsa meg a pólusokat száraz kendővel.</li> </ul>
	Az akku hibás.	▶ Cserélje ki az akkut.
	rossz pólus	▶ Úgy helyezze be az akkut, hogy a pólusok a megfelelő helyen legyenek.
	helytelen akkutípus	▶ Cserélje ki az akkut.

# Ártalmatlanítás



## Csomagolás

A készüléket becsomagolva szállítjuk, nehogy kár érje a szállítás során; a csomagoló anyagok, mint nyersanyagok újra felhasználhatók vagy újrafeldolgozás céljából visszajuttathatók a körforgásba.



## Készülék

Ha a készülék élettartamának végére ért, semmi esetre sem szabad a normál háztartási szeméttel együtt kidobni. Vigye a készüléket a területileg illetékes hulladékgyűjtő udvarba, ahol környezetbarát módon ártalmatlanítják. Tudakolja meg a helyi önkormányzatnál, hol található a hulladékgyűjtő udvarok.








## Akkumulátorok



Az akkumulátorokat szakszerűen kell ártalmatlanítani. Erre a célra megfelelő tárolóedények állnak rendelkezésre az akkumulátort árusító üzletekben, valamint a helyi hulladékudvarokban.

További információt a helyi önkormányzattól kérhet.

# Műszaki adatok

Bemenet:	100 - 240 V~ 50/60 Hz; 30 W
Védelmi osztály	II
Töltőáram	4 x C, D/R14, R20 1,2 V  kb. 1000 mA 6 x AAA/R03 1,2 V  kb. 500 mA 6 x AA/R6 1,2 V  kb. 1000 mA 2 x 9 V  kb. 70 mA USB 5 V  kb. 500 mA max.

## fenntartó töltőáram NiMH/NiCd

1,2 V 	50mA AA, C, D / R6, R14, R20 ese- tében 25mA / AAA/R03
9V 	5mA / 9V-os töm- bakkut



**A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!**

# Kapcsolat

## Magyarország

Medion Service Center

RA TRADE Kft.

H-2040 Budaörs

Törökbálinti utca 23.

Magyarország

Ügyfélszolgálat: 06-40-180102

Fax: 06-40-180103

E-mail: [service-hungary@medion.com](mailto:service-hungary@medion.com)

## Egyéb információk:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....





**ACTIV  
ENERGY.**

## **Univerzalni polnilnik baterij s priklučkom USB**

Navodila za uporabo





Obdobje akcije: 11/2012, tip: MD 13903  
Originalno navodilo za uporabo DE

**Spoštovani kupec,**

**čestitamo vam ob nakupu tega izdelka. Izdelek je bil razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih oziroma elektronskih sestavnih delov.**

**Pred uporabo izdelka si vzemite nekaj minut in preberite naslednja navodila za uporabo.**

**Najlepša hvala!**

	<p>Proizvajalec z oznako CE dokazuje skladnost izdelka s »temeljnimi zahtevami«, ki morajo biti izpolnjene po ustrezni uskladitveni direktivi.</p>
	<p>Certifikat oziroma znak GS (preverjena varnost) potrjuje, da določen izdelek izpolnjuje zahteve nemškega zakona o varnosti izdelkov (ProdSG). Te zahteve so navedene v predpisih poklicnih združenj o preprečevanju nesreč, v standardih DIN in v evropskih standardih ali v drugih splošno priznanih tehničnih smernicah.</p>

## Opombe glede skladnosti

Naprava ustreza temeljnim zahtevam in relevantnim predpisom direktive EMC 2004/108/ES ter nizkonapetostne direktive 2006/95/ES.

Celotne različice izjav o skladnosti so na voljo na spletni strani [www.medion.com/conformity](http://www.medion.com/conformity).

Avtorske pravice © 2012, različica 1 - 28.08.2012

DE

FR

IT

HU

SLO

Ta priročnik je avtorsko zaščiten. Vse pravice pridržane. Razmnoževanje v mehanski, elektronski ali katerikoli drugi obliki brez pisnega dovoljenja proizvajalca

je prepovedano.

Lastnik avtorskih pravic je podjetje MEDION®, Am Zehnthof 77, D-45307 Essen.

**Pridržujemo si pravico do tehničnih in optičnih sprememb ter tiskarskih napak.**

## O teh navodilih za uporabo



Pred uporabo pozorno preberite varnostne napotke. Upoštevajte opozorila na napravi in v navodilih za uporabo.

Navodila za uporabo vedno hranite na dosegljivem mestu. Če napravo prodate ali podarite drugi osebi, z njo nujno predajte tudi ta navodila in garancijski list.

## Vsebina prodajnega kompleta

- ▶ Odstranite vso embalažo.



### ***OPOZORILO!***

***Folijo embalaže shranite zunaj dosega otrok. Obstaja nevarnost zadušitve.***

Po odstranitvi embalaže preverite, da so priloženi vsi naslednji deli:

- polnilnik za baterije,
- navodila za uporabo in garancijski dokumenti.

# Kazalo

<b>Opombe glede skladnosti</b> .....	<b>131</b>
<b>O teh navodilih za uporabo</b> .....	<b>132</b>
<b>Vsebina prodajnega kompleta</b> .....	<b>132</b>
Simboli in opozorilne besede, uporabljeni v teh navodilih .....	135
<b>Pravilna uporaba</b> .....	<b>137</b>
<b>Varnostni napotki</b> .....	<b>139</b>
Električne naprave niso primerne za otroke .	139
Varnost pri uporabi .....	140
Motnje.....	141
Čiščenje in nega.....	141
Ravnanje z baterijami .....	142
<b>Pregled naprave</b> .....	<b>145</b>
Polnilnik .....	145
Zaslon.....	146
<b>Tipi polnilnih baterij</b> .....	<b>146</b>
Oznake tipov baterij.....	146
<b>Samodejno zaznavanje konca polnjenja</b> .....	<b>148</b>
Samodejno praznjenje.....	150
<b>Upravljanje</b> .....	<b>151</b>
Polnjenje 9-voltnih blok baterij.....	153
Polnjenje prek USB-priključka .....	154
Časi polnjenja .....	154
Po uporabi .....	155

DE

FR

IT

HU

SLO

**Kazalo**

---

<b>Če se pojavijo težave .....</b>	<b>156</b>
<b>Odlaganje med odpadke .....</b>	<b>157</b>
<b>Tehnični podatki .....</b>	<b>158</b>
<b>Kontaktne naslovi.....</b>	<b>159</b>

## Simboli in opozorilne besede, uporabljeni v teh navodilih



### **NEVARNOST!**

***Opozorilo pred neposredno smrtno nevarnostjo!***

### **OPOZORILO!**

***Opozorilo pred morebitno smrtno nevarnostjo in/ali hudimi trajnimi telesnimi poškodbami!***



### **PREVIDNO!**

***Upoštevajte opozorila, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo!***

### **POZOR!**

***Upoštevajte opozorila, da preprečite materialno škodo!***



### **OPOZORILO!**

***Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara!***



### **NASVET!**

Dodatne informacije za uporabo naprave.

DE

FR

IT

HU

SLO

**NASVET!**

Upoštevajte nasvete v navodilih za uporabo!

- Naštevek/informacija o dogodkih med uporabo naprave.
- ▶ Navodila, ki jim morate slediti.



## Pravilna uporaba

S tem polnilnikom lahko hkrati polnite 1–6 baterij tipa NiMH/NiCd velikosti AAA/R03, 1–6 baterij velikosti AA/R6, 1–4 baterije velikosti C/R14 in D/R20 ali 1–2 9-voltni blok bateriji.

Ob polnjenju baterij velikosti AA/R6 in AAA/R03 lahko polnite tudi dve 9-voltni blok bateriji, tako da lahko hkrati polnite 8 baterij.

Preko USB-priključka lahko dodatno polnite še zunanje baterije.

Naprava ni primerna za polnjenje RAM-baterij (akumulatorjev) ali primarnih baterij.

Naprava je primerna samo za uporabo v suhih notranjih prostorih.

Naprava je namenjena le zasebni uporabi in ni primerna za industrijsko ali poslovno uporabo.

Upoštevajte, da v primeru neprimerne uporabe izgubite pravico do uveljavljanja garancije:

- Ne spreminjajte izdelka brez našega dovoljenja in ne uporabljajte dodatnih naprav, ki jih nismo odobrili ali dobavili.
- Uporabljajte le tiste nadomestne dele in dodatno opremo, ki smo jo odobrili ali dobavili.
- Upoštevajte vse informacije v teh navodilih za uporabo, predvsem varnostne napotke. Vsaka druga uporaba velja za nepravilno in lahko

DE

FR

IT

HU

SLO

## Pravilna uporaba

---

- povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.
- Naprave ne uporabljajte pri izrednih pogojih okolice.

# Varnostni napotki

## Električne naprave niso primerne za otroke

- Baterije so ob zaužitju lahko smrtno nevarne. Napravo in baterije zato shranite izven dosega otrok. Če pride do zaužitja baterije, nemudoma poiščite zdravniško pomoč.



### **OPOZORILO!**

***Folijo embalaže shranite zunaj dosega otrok. Obstaja nevarnost zadušitve.***

- Otroke je treba nadzirati, da se z napravo ne bodo igrali. Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen če jih pri tem nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali jim daje navodila o uporabi naprave.

## Varnost pri uporabi

- Da preprečite, da bi se kdo spotaknil, ne uporabljajte podaljševalnih kablov.
- Naprave nikoli ne izpostavljajte dežju ali vlagi! Naprave nikoli ne uporabljajte na prostem!
- Napravo vključite samo v dobro dostopno in pravilno vgrajeno električno vtičnico z napetostjo 100–240 V, ~ 50/60 Hz.
- Naprave ne pokrivajte, ker se lahko pregreje in s tem poškoduje.
- Napravo uporabljajte samo pri sobni temperaturi.

Vedno pazite, da

- naprava ne pride v stik z vodo, vodnimi kapljicami ali vodnim curkom;
- naprava dlje časa ni izpostavljena močni, neposredni sončni svetlobi.

## Motnje



### **OPOZORILO**

***Obstaja nevarnost električnega udara zaradi delov, ki so pod napetostjo. Nikar ne poskušajte sami odpirati ali popravljati ohišja električnega napajalnika ali same naprave.***

- Če opazite poškodbe naprave, izključite električni vtikač iz električne vtičnice.
- Če je poškodovan napajalni kabel, naprave ne smete več uporabljati.
- Da preprečite morebitne nevarnosti, okvarjen napajalni kabel takoj zamenjajte na pooblaščenem specializiranem servisu ali pa se obrnite na naš servis.

## Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem izključite napravo iz električne vtičnice. Napravo očistite s suho mehko krpo. Izogibajte se kemičnim topilom in čistilom, saj lahko

poškodujejo površino in/ali napise na napravi.

- Po daljši uporabi s suho krpo očistite tudi priključne pole + in –, da zagotovite optimalen stik.

## Ravnanje z baterijami



### **OPOZORILO**

***Baterije lahko vsebujejo gorljive snovi. Ob nepravilnem ravnanju lahko baterije iztečejo, se močno segrejejo, vnamejo ali celo eksplodirajo, kar lahko poškoduje napravo in ogrozi vaše zdravje.***

***Zato obvezno upoštevajte naslednje napotke:***

- V polnilnik ne vstavljajte poškodovanih ali korodiranih baterij.
- Baterije je treba pravilno odložiti med odpadke. Za to so v specializiranih trgovinah in na komunalnih zbirnih

- mestih na voljo ustrezni zabojniki za rabljene baterije.
- Če baterija izteče, nujno preprečite vsakršen stik baterijske tekočine s kožo! Baterijska tekočina lahko na koži povzroči razjede!
  - Izteklo baterijsko tekočino pobrišite s suho vpojno krpo in pri tem preprečite stik s kožo tako, da si nadenete zaščitne rokavice.
  - Uporabljajte le metal-hidridne baterije (NiMH) ali nikelj-kadmijeve baterije (NiCd).
  - V polnilnik ne vstavljajte baterij, ki niso jasno označene kot „polnilne“ oziroma „rechargeable“. Nepolnilne baterije lahko eksplodirajo ali iztečejo ter s tem poškodujejo polnilnik.
  - Baterij nikoli ne izpostavljajte prekomerni toploti, na primer sončnim žarkom, ognju ali podobnemu, in jih nikoli ne poskušajte razstavljati.
  - Previdno! Vroče površine! Baterije se

DE

FR

IT

HU

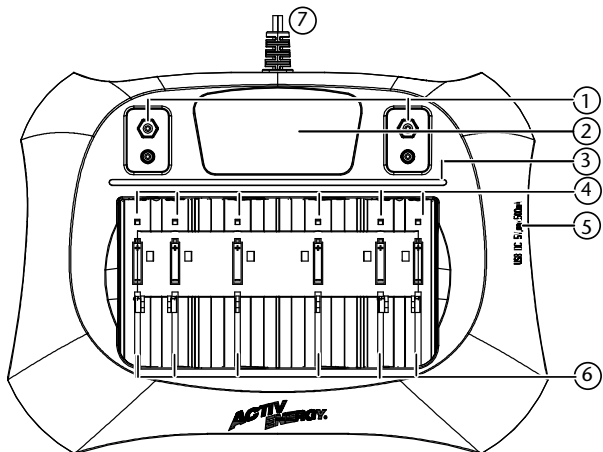
SLO

segrejejo. Obstaja nevarnost opeklin.  
Napravo po polnjenju izključite iz  
električne vtičnice in počakajte, da se  
baterije ohladijo.



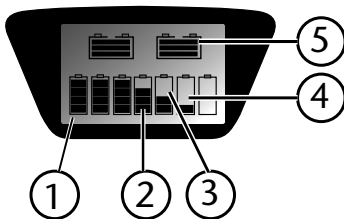
# Pregled naprave

## Polnilnik



- 1) Polnilni predali za 9 V blokovne baterije
- 2) Zaslon
- 3) Vrstica z diodami LED za nadzor polnjenja
- 4) Polnilni predali za pozitivne pole okroglih baterij
- 5) Polnilni priključek USB
- 6) Polnilni predali za negativne pole okroglih baterij
- 7) Električni kabel

## Zaslou



### 1-4) prikaz stanja za baterije AA, AAA, C in D:

- 1) baterija je povsem napolnjena
- 2) baterija je napolnjena do pribl. 75 %
- 3) baterija je napolnjena do pribl. 50 %
- 4) baterija je napolnjena do pribl. 25 %
- 5) prikaz stanja za 9-voltne blok baterije

## Tipi polnilnih baterij

Ta naprava omogoča polnjenje baterij tipa NiMH (nikelj-metal-hidrid) in NiCd (nikelj-kadmij).

Postopek polnjenja baterij tipa NiMH in NiCd je enak.

Približne predvidene čase polnjenja posameznih tipov baterij najdete v razpredelnici na strani 154.

## Oznake tipov baterij

Baterije se v evropskem prostoru označujejo v skladu s standardom IEC. Poleg tega se

uporabljajo tudi oznake, ki izhajajo iz ameriškega standarda ANSI.

Najpogosteje se uporabljajo oznake za velikost Micro, Mignon, Baby, Mono in Block. V naslednji razpredelnici je pregled najpogostejših oznak za velikost in tip baterij, ki jih lahko polnite s tem polnilnikom:

## Oznake za velikost

Oznaka	Micro	Mignon	Baby	Mono	Block
ANSI/ ISO	AAA/ R03	AA/R6	C/R14	D/R20	9 V

## Oznake za tipe

Tip	Micro	Mignon	Baby	Mono
NiMH	HR03	HR6	HR14	HR20
NiCd	KR03	KR6	KR14	KR20

Za 9-voltne blok baterije ni splošno sprejete oznake tipa po standardu IEC. Pogosto se uporablja kar tipska oznaka za nepolnilne blok baterije 6HR61.

# Samodejno zaznavanje konca polnjenja

Polnilnik ločeno krmili čas polnjenja baterij tipa NiCd in NiMH. To krmiljenje temelji na postopku „minus delta U“.

## Zaznavanje konca polnjenja po „minus delta U“

Beseda »delta« v matematiki pomeni razliko. »Minus delta U« v tem primeru pomeni negativno razliko napetosti. Konec polnjenja se zaznava s pomočjo naslednjega učinka:

Pri polnjenju akumulatorske baterije s stalnim električnim tokom električna napetost baterije čedalje bolj narašča. Ko je akumulatorska baterija napolnjena, električna napetost doseže največjo vrednost in se ob nadaljnjem dovajanju električnega toka rahlo zniža. Polnilna elektronika ta rahel padec napetosti zazna in polnjenje konča.

**NASVET**

Čas polnjenja 9-voltne blok baterije lahko izračunate tudi z naslednjo formulo:

Čas polnjenja = (kapaciteta baterije (mAh) / polnilni tok (mA)) x 1,5

Na primer:

S polnilnikom želite napolniti 9-voltno blok baterijo s kapaciteto 200 mAh (navedena na bateriji). Polnilni tok polnilnika je 70 mA (naveden v tehničnih podatkih).

Kot povprečno vrednost polnilnega toka torej vzamete 70 mA. Formula je zdaj videti takole:

$(200 \text{ mAh} / 70 \text{ mA}) \times 1,5 = 4,3 \text{ h}$

Čas polnjenja je torej približno 4 ure.

**NASVET**

Ko polnilnik zazna, da se 9 V akumulatorska baterija več ne polni ali da je razlika v napetosti večja od 3,15 mV, preklopi na vzdrževalno polnjenje.

**POZOR!**

*9-voltno blok baterijo morate po izračunanem maksimalnem času polnjenja odstraniti iz naprave, da preprečite poškodbe baterije ali polnilnika.*

DE

FR

IT

HU

SLO

## Samodejno praznjenje

Baterije tipa NiCd se najprej samodejno izpraznijo in nato napolnijo. Baterije tipa NiCd je treba pred polnjenjem izprazniti, da preprečite tako imenovan spominski učinek, zaradi katerega še ne popolnoma izpraznjene baterije svojo kapaciteto ohranijo le do točke zadnje izpraznitve.

Baterije tipa NiMH nimajo spominskega učinka.



### NASVET








Blok baterij tipa NiMH s tem polnilnikom ni mogoče izprazniti!

# Upravljanje

- ▶ Električni vtičač napajalnika vključite v dobro dostopno električno vtičnico z napetostjo 100–240 V, ~ 50/60 Hz.

Polnilnik najprej opravi kratek samotest, pri katerem hkrati zasvetijo vsi LED-indikatorji.

## Prikažejo se lahko naslednje kombinacije zaslonских prikazov in LED-indikatorjev

Zaslon	LED-indikator	Razlaga
	 utripa dvakrat, premor, utripa dvakrat	preverjanje/ praznjenje/ predpolnjenje/ regeneracija
	 utripa počasi	polnjenje
	 sveti	napolnjeno
	 utripa hitro	pozor: napaka polnjenja

## Polnjenje baterij tipa NiMH in NiCd

- ▶ Vstavite baterije tipa NiMH ali NiCd, ki jih želite

napolniti, v ustrezne polnilne razdelke.

- ▶ Naprava pred samim polnjenjem opravi še preverjanje baterij. Polnilnik za zaščito baterij najprej opravi predpolnjenje/regeneracijo baterij.

**NASVET**

V en polnilni razdelek ne vstavite več kot ene baterije!

**NASVET**

Preverjanje baterij lahko traja nekaj minut.

Ko je polnilnik prepoznal stanje napolnjenosti vstavljenih baterij, se prične postopek polnjenja oziroma praznjenja.

Baterije se zdaj polnijo, LED-indikatorji nad polnilnimi razdelki, v katere ste vstavili baterije, pa počasi utripajo. Pri tem se polnilni čas vsake baterije nadzoruje ločeno. Animirana grafika na zaslonu prikazuje potek polnjenja in trenutno napolnjenost za vsak aktivni polnilni razdelek.

Po poteku časa polnjenja LED-indikator ustreznega polnega razdelka začne neprekinjeno svetiti, polnilnik pa samodejno preklopi na ohranjanje napetosti, da prepreči samoizpraznitev baterij v polnilniku.

Baterije lahko zdaj vzamete iz polnilnika ali pa jih



pustite v njem.

Čas polnjenja je odvisen od starosti in skupne kapacitete posamezne baterije. Maksimalni čas polnjenja v napravi je 9 ur. Naprava se nato preklopi na ohranjanje napetosti.

Če polnilnik zazna okvarjeno ali napačno vstavljeno baterijo, bo LED-indikator ustreznega polnilnega razdelka hitro utripal rdeče.

- ▶ V tem primeru takoj odstranite baterijo iz polnilnega razdelka.
- ▶ Ko so baterije napolnjene, izključite polnilnik iz električne vtičnice, da varčujete z električnim tokom.

Če v polnilniku ni baterij, vsi LED-indikatorji hkrati za kratek čas utripnejo.

## Polnjenje 9-voltnih blok baterij

- ▶ 9 V blokovno akumulatorsko baterijo, ki jo želite napolniti, priklopite na pozitivni (+) in negativni (-) pol v enem od zgornjih zunanjih polnilnih predalov.



### **POZOR!**

Bodite pozorni na pravilno polariteto.

Kontrolna dioda LED za 9 V blokovne akumulatorske baterije na obeh koncih vrste

z diodami LED med polnjenjem počasi utripa. Optimalen čas polnjenja lahko izračunate s formulo, ki jo najdete na strani 101.

Čas polnjenja je odvisen od starosti in skupne kapacitete posamezne baterije. Maksimalni čas polnjenja v napravi je 4 ure. Naprava se nato preklopi na ohranjanje napetosti.

## Polnjenje prek USB-priključka

Preko vgrajenega USB-priključka lahko polnite tudi zunanje naprave, ki imajo vgrajeno polnilno baterijo.

- ▶ V napravo preprosto vključite USB-kabel, ki ga vključite v USB-priključek na polnilniku.
- ▶ Zunanje naprave ne pozabite izključiti iz polnilnika takoj, ko je napolnjena.

## Časi polnjenja



### NASVET

Vsi časi polnjenja, navedeni v razpredelnici, so približne vrednosti.

Dejanski čas polnjenja je odvisen od starosti in skupne kapacitete posamezne baterije. Maksimalni čas polnjenja v polnilniku znaša za baterije velikosti AA, AAA, C in D 9 ur, za 9-voltne blok baterije

pa 4 ure. Naprava se nato preklopi na ohranjanje napetosti.

Tip baterije	Velikost baterije	Kapaciteta	Čas polnjenja
NiCd/ NiMH	AAA	500-1000 mAh	ca 1,5 - 2,8 h
	AA	1000-2500 mAh	ca. 2 - 3,5 h
	C	1500-4000 mAh	ca. 2 - 5,5 h
	D	2000-4000 mAh	ca. 2,5 - 5,5 h
	9 V	100 -250 mAh	ca. 2 - 5 h

## Po uporabi

- ▶ Če naprave ne boste več uporabljali, izključite električni vtikač iz električne vtičnice.
- ▶ Iz polnilnika odstranite tudi vse morebitne baterije in polnilnik shranite na suhem mestu.

## Če se pojavijo težave

Če se pri uporabi naprave pojavijo težave, jih najprej poskusite odpraviti sami s pomočjo spodnje razpredelnice.

Naprave nikakor ne poskušajte sami popravljati.

Če je potrebno popravilo, se obrnite na naš servisni center ali na drugo strokovno delavnico.

Napaka	Možni vzroki	Rešitev
Naprava ne deluje.	Električni vtikač ni pravilno vključen.	▶ Preverite povezavo z električnim omrežjem.
Baterije se ne polnijo.	Poli +/- so oksidirali ali pa so umazani.	▶ Izključite napravo iz električne vtičnice. ▶ Očistite pole s suho krpo.
	Baterija je okvarjena.	▶ Zamenjajte baterijo.
	Baterija ni pravilno usmerjena.	▶ Znova vstavite baterijo in jo pravilno usmerite.
	Baterija je napačnega tipa.	▶ Odstranite baterijo.

# Odlaganje med odpadke



## Embalaža

Naprava je za zaščito pred poškodbami med transportom zapakirana v embalažo. Embalaža je surovina in jo je mogoče znova uporabiti ali reciklirati.



## Naprava

Naprave ob koncu življenjske dobe nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Oddajte jo na okolju prijazen način na zbirnem mestu za odpadne naprave. O lokacijah zbirališč se pozanimajte pri lokalnih oblasteh.



## Baterije

Baterije je treba pravilno odložiti med odpadke. Za to so v specializiranih trgovinah in na komunalnih zbirnih mestih na voljo ustrezni zabojniki za rabljene baterije.

Več informacij prejmete pri lokalnem podjetju za ravnanje z odpadki ali na komunalni upravi.

DE






FR

IT

HU

SLO

# Tehnični podatki

Vhod	100–240 V, ~ 50/60 Hz, 30 W
Razred zaščite	II
Polnilni tok	4 x C, D/R14, R20 1,2 V  pribl. 1000 mA 6 x AAA/R03 1,2 V  pribl. 500 mA 6 x AA/R6 1,2 V  pribl. 1000 mA 2 x 9 V  pribl. 70 mA USB, 5 V  pribl. 500 mA maks.

Tok ohranjevalnega

polnjenja

NiMH/NiCd

1,2 V 

50 mA pri AA,C,  
D/R6, R14, R20

25 mA pri AAA/R03

9 V 

5 mA pri 9-voltne  
blok



**Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!**

158/160 Univerzalni polnilnik baterij s priključkom USB

# Kontaktni naslovi

## Slovenija

Medion AG

c/o Gebrüder Weiss d.o.o.

Celovska cesta 492

SI-1000 Ljubljana

Hotline: 01/6001870

E-Mail: [service-slovenia@medion.com](mailto:service-slovenia@medion.com)

[www.medion.com/si](http://www.medion.com/si)

DE

FR

IT

HU

SLO

## **Druge informacije:**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....